

**BENELUX
INTERPARLEMENTAIRE
ASSEMBLEE**

7 maart 2025

**De wederzijdse automatische erkenning
van diploma's en beroepskwalificaties**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID,
ONDERWIJS EN SPORT

UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW PATRICIA CREUTZ

**ASSEMBLÉE
INTERPARLEMENTAIRE
BENELUX**

7 mars 2025

**La reconnaissance mutuelle automatique
des diplômes et des qualifications
professionnelles**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTÉ
PUBLIQUE, DE L'ENSEIGNEMENT ET DU SPORT

PAR
MADAME PATRICIA CREUTZ

1. INLEIDING

De Commissie Sociale Zaken, Volksgezondheid, Onderwijs en Sport besloot tijdens haar vergadering van 12 januari 2024 enkele hoorzittingen te wijden aan het thema “de automatische en wederzijdse erkenning van diploma’s en beroepskwalificaties” en hierover een aanbeveling uit te werken. Deze hoorzittingen vonden plaats op 18 oktober en 22 november 2024. Bovendien organiseerde de plenaire vergadering van het Benelux Parlement op 13 december 2024 een themadebat over deze aangelegenheid.

Op basis van deze hoorzittingen en het themadebat besprak de commissie op 14 februari 2025 een eerste voorstel van aanbeveling over deze aangelegenheid. Op basis van de opmerkingen die werden gemaakt, werd een aangepast voorstel uitgewerkt, dat op 7 maart 2025 besproken. Op deze datum keurde de commissie het voorstel van aanbeveling met betrekking tot de automatische en wederzijdse erkenning van diploma’s en beroepskwalificaties ook eenparig goed.

2. INLEIDENDE UITEENZETTING

In 2015 voerden de Benelux-landen een wederzijdse automatische erkenning in van de niveaus van bachelor- en masterdiploma’s (Besluit M (2015) 3 van het Benelux Comité van Ministers betreffende de automatische wederzijdse generieke niveauerkenning van diploma’s hoger onderwijs), waaraan in 2018 associate degrees en doctoraten werden toegevoegd (Besluit M (2018) 1 van het Benelux Comité van Ministers tot aanvulling van Besluit M (2015) 3 betreffende de automatische wederzijdse generieke niveauerkenning van diploma’s hoger onderwijs).

Op 14 september 2021 ondertekenden het Koninkrijk België, de Republiek Estland, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden het Verdrag betreffende de automatische wederzijdse erkenning van getuigschriften van hoger onderwijs. Het verdrag is op 1 mei 2024 in werking getreden. De uitbreiding van de automatische wederzijdse erkenning tot beroepskwalificaties wordt momenteel besproken.

1. INTRODUCTION

Lors de sa réunion du 12 janvier 2024, la commission des Affaires sociales, de la Santé publique, de l’Enseignement et des Sports a décidé de consacrer un certain nombre d’auditions au thème de “la reconnaissance automatique et mutuelle des diplômes et des qualifications professionnelles” et de préparer une recommandation sur le sujet. Ces auditions se sont tenues les 18 octobre et 22 novembre 2024. Le thème a, par ailleurs, fait l’objet d’un débat thématique en séance plénière le 13 décembre 2024.

Une première proposition de recommandation sur ce sujet, rédigée sur la base de ces auditions et du débat thématique, a été examinée en commission le 14 février 2025. Une proposition amendée sur la base des observations formulées a ensuite été discutée le 7 mars 2025. À cette date, la commission a également approuvé à l’unanimité la proposition de recommandation sur la reconnaissance automatique et mutuelle des diplômes et des qualifications professionnelles.

2. EXPOSÉ INTRODUCTIF

En 2015, les pays du Benelux ont instauré la reconnaissance mutuelle automatique des niveaux des diplômes de bachelier et de master (décision M(2015)3 du Comité de Ministres Benelux relative à la reconnaissance mutuelle automatique générique de niveau des diplômes de l’enseignement supérieur), à laquelle ont été ajoutés en 2018 les “associate degrees” et les doctorats (Décision M (2018) 1 du Comité de Ministres Benelux complétant la décision M (2015) 3 relative à la reconnaissance mutuelle automatique générique de niveau des diplômes de l’enseignement supérieur).

Le 14 septembre 2021, le Royaume de Belgique, la République d’Estonie, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas ont signé le Traité sur la reconnaissance automatique mutuelle des qualifications de l’enseignement supérieur. Ce Traité est entré en vigueur le 1^{er} mai 2024. La question de l’extension de la reconnaissance automatique mutuelle des qualifications professionnelles se pose à l’heure qu’il est.

Mevrouw Creutz is verheugd dat dit thema opnieuw wordt behandeld door de commissie. Zij verwijst naar een recente bijeenkomst in Trier, waar de Grande Région, het Benelux Parlement en ook enkele Duitse Länder vertegenwoordigd waren en waar het belang van de automatische wederzijdse erkenning van diploma's andermaal werd onderstreept. De reeds bestaande regeling uitbreiden naar de beroepskwalificaties, is een zeer belangrijk project voor wie zijn competenties grensoverschrijdend wil inzetten.

Zij wijst erop dat deze automatische, wederzijdse erkenning van beroepskwalificaties vandaag reeds bestaat in de Baltische staten sedert 2019. De bestaande overeenkomst inzake automatische erkenning tussen de Benelux-landen en de Baltische staten heeft enkel betrekking op diploma's van het hoger onderwijs zoals bachelor, master en doctoraat. Mogelijk kunnen we leren van hun ervaringen en kijken in welke mate men de automatische erkenning niet kan uitbreiden naar de Duitse Länder. De voorzitter van de Rheinland-Pfalz Landtag is ook de voorzitter van de Interregionale Parlementaire Raad en staat zeker open voor een dialoog met het Benelux Parlement over deze materie.

3. ALGEMENE BESPREKING

De heer de Kort meent dat reeds heel wat werk ter zake werd verricht. Hij pleit ervoor om niet enkel naar de uitbreiding, maar vooral naar de verdieping te kijken. De erkenning van de diploma's van master en bachelor is uiteraard een goede zaak, maar ook de beroepsopleidingen zijn erg belangrijk. Men heeft immers niet enkel slimme koppen nodig, maar ook gouden handen. De Benelux dient hier stappen te zetten om ook deze beroepsopleidingen automatisch wederzijds te laten erkennen.

Mevrouw Creutz herinnert eraan dat de wederzijdse automatische erkenning deel uitmaakt van het Bologna-proces inzake de onderwijsdiploma's. Vandaar het initiatief dat het Benelux Parlement reeds jaren heeft genomen om een aanbeveling ter zake uit te werken. Het is wellicht nog nooit gebeurd dat het Comité van ministers zo snel gereageerd heeft op een dergelijke aanbeveling.

Mme Creutz se réjouit que la commission se soit à nouveau saisie de ce thème. Elle se réfère à une réunion récente qui s'est tenue à Trèves et où étaient représentés la Grande Région, le Parlement Benelux et des Länder allemands. L'importance de la reconnaissance mutuelle automatique des diplômes y a été une fois de plus soulignée. L'extension du système existant aux qualifications professionnelles est un projet très important pour ceux qui souhaitent utiliser leurs compétences par-delà des frontières.

L'oratrice souligne que cette reconnaissance mutuelle automatique des qualifications professionnelles existe déjà dans les États baltes depuis 2019. L'accord de reconnaissance automatique entre les pays du Benelux et les États baltes ne couvre que les diplômes de l'enseignement supérieur tels que le bachelor, le master et le doctorat. Peut-être pourrions-nous tirer les enseignements de l'expérience et voir dans quelle mesure la reconnaissance automatique pourrait être étendue aux Länder allemands. Le président du Landtag de Rhénanie-Palatinat, qui est également président du Conseil parlementaire interrégional, est très certainement ouvert au dialogue avec le Parlement Benelux sur cette question.

3. DISCUSSION GÉNÉRALE

M. de Kort relève qu'un travail important a déjà été accompli en la matière. Il préconise d'envisager non seulement l'élargissement mais surtout l'approfondissement. La reconnaissance des diplômes de master et de bachelier est certes une bonne chose, mais la formation professionnelle est très importante elle-aussi. Nous avons en effet besoin de têtes intelligentes mais aussi de mains en or. Le Benelux doit prendre des mesures pour faire en sorte que ces formations professionnelles fassent également l'objet d'une reconnaissance mutuelle automatique.

Mme Creutz rappelle que la reconnaissance mutuelle automatique fait partie du processus de Bologne sur les diplômes d'enseignement. D'où l'initiative prise il y a des années par le Parlement Benelux de rédiger une recommandation en la matière. Jamais, sans doute, le Comité de Ministres n'a-t-il réagi aussi rapidement à une telle recommandation.

Wat de wederzijdse erkenning van beroepskwalificaties betreft, zullen wellicht vele argumenten worden opgeworpen om aan te tonen dat zulks onmogelijk is. Indien de politieke wil echter aanwezig is, is veel mogelijk. Ook wie over een dergelijke beroepskwalificatie beschikt, kan over de grens aan het werk gaan zonder administratieve belemmeringen. Dit is niet enkel weggelegd voor wie een master- of bachelordiploma heeft.

Mevrouw Belhirsch stelt voor om ook werkgeversorganisaties te betrekken bij dit debat. Ook voor het bedrijfsleven is dit immers een belangrijke aangelegenheid.

Mevrouw Ramsditi sluit zich hierbij aan en wijst op het belang van levenslang leren. In de toekomst zal een afgeronde studie die uitmondt in een diploma steeds minder de norm zijn en zal steeds meer de nadruk komen te liggen op de levenslange ontwikkeling. Ook voor dergelijke kleinere opleidingsmodules zou een wederzijdse automatische erkenning moeten worden uitgewerkt in de Benelux.

Mevrouw Creutz is het ermee eens. Het lijkt best om stap per stap te werken. Zij wijst erop dat in de Duitstalige gemeenschap, die vaak als laboratorium geldt voor de hele Benelux, reeds een project bestaat over de erkenning van de opleidingsmodules. Het gaat immers niet enkel om de beroepskwalificaties maar ook om de modulaire kwalificaties.

De heer van Kesteren wijst op de voorwaarden die nodig zijn om tot de beroepskwalificatie te komen. Deze verschillen immers erg tussen de verschillende landen. Ook dit aspect dient aan bod te komen in het debat.

De heer Senesael stelt voor om een videoconferentie te organiseren met de Baltische staten, die reeds een stap verder hebben gezet in deze aangelegenheid. Ook een hoorzitting met vertegenwoordigers van de Grande Région – en met name Trier in Duitsland – en de Eurométropole – en met name Rijnland in Frankrijk – lijkt aangewezen.

Concernant la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles, de nombreux arguments seront sans doute avancés pour démontrer qu'elle est impossible à mettre en œuvre. Mais lorsque la volonté politique est présente, bien des choses sont possibles. Celui qui possède de telles qualifications professionnelles peut commencer à travailler par-delà les frontières sans rencontrer d'obstacles administratifs. Cela ne concerne pas seulement les titulaires d'un master ou d'un bachelier.

Mme Belhirsch propose d'également associer les organisations d'employeurs au débat. Il s'agit en effet d'une question importante pour les entreprises aussi.

Mme Ramsditi rejoint l'oratrice précédente et souligne l'importance de l'apprentissage tout au long de la vie. À l'avenir, l'accomplissement d'une formation débouchant sur l'obtention d'un diplôme sera de moins en moins la norme et l'accent sera toujours mis davantage sur le développement de connaissances tout au long de la vie. Il conviendrait également d'élaborer une reconnaissance mutuelle automatique pour ces petits modules de formation dans le Benelux.

Mme Creutz acquiesce à ces propos. Il semble préférable de travailler par étapes. Elle souligne qu'un projet de reconnaissance des modules de formation existe déjà en Communauté germanophone, laquelle fait souvent office de laboratoire pour l'ensemble du Benelux. Il n'est en effet pas question uniquement de qualifications professionnelles mais aussi de qualifications modulaires.

M. van Kesteren souligne que les conditions requises pour en arriver aux qualifications professionnelles varient sensiblement d'un pays à l'autre. Cet aspect devrait également être pris en considération dans le débat.

M. Senesael suggère d'organiser une vidéoconférence avec les pays baltes, qui ont déjà fait un pas supplémentaire dans ce dossier. De même, une audition des représentants de la Grande Région – notamment de Trèves, en Allemagne – et de l'Eurométropole – Lille en France – semble indiquée.

De focus moet liggen op de beroepskwalificaties en dan is een hoorzitting met het bedrijfsleven, de vertegenwoordigers van de werkgevers en van de onderwijswereld een noodzaak. Ook een werkbezoek behoort tot de mogelijkheden. Spreker stelt voor om, na het voorbereidend werk in de commissie over de automatische wederzijdse erkenning van beroepskwalificaties, hieraan een themadebat te wijden tijdens de plenaire vergadering van december 2024.

4. HOORZITTINGEN

a. Hoorzitting met mevrouw Ilse Korving, Senior adviseur onderwijsvergelijking, Samenwerkingsorganisatie Beroepsonderwijs Bedrijfsleven (NL)

i. Uiteenzetting

Mevrouw Korving legt uit dat diplomaerkenning in Nederland een gedecentraliseerd proces is. Er is dus geen centrale administratie. De erkenning is afhankelijk van verschillende factoren, met name het land van diplomering (EU/niet-EU), het doel van de erkenning (studeren/werken) en, in geval het doel werken is, of het gaat om een beroep dat gereguleerd of niet-gereguleerd is.

Bovendien dient bij de erkenning een onderscheid te worden gemaakt tussen de academische erkenning, de beroepserkenning en de internationale diplomawaardering. De academische erkenning is de erkenning van (buitenlandse) kwalificaties voor toelating tot een opleiding of voor vrijstelling van onderdelen van een opleiding die worden aangeboden door een erkende hoger onderwijsinstelling. Binnen de Europese Hoger Onderwijsruimte (EHOR) wordt deze erkenning geregeld via de Lissabon Erkenningconventie. In de praktijk betekent zulks dat, wanneer iemand in Nederland wil studeren, de onderwijsinstelling zelf beslist over de toelating tot een opleiding en over de vrijstellingen die de betrokkene eventueel geniet. Deze regeling geldt ook voor het middelbaar onderwijs.

De beroepserkenning betreft de erkenning van een buitenlandse kwalificatie met als doel toetreding tot de arbeidsmarkt. De toepasselijke

L'accent doit être mis sur les qualifications professionnelles, auquel cas une audition avec l'industrie, les représentants des employeurs et le monde de l'enseignement est nécessaire. Une visite de travail est également envisageable. L'orateur suggère, dans la foulée des travaux préparatoires de la commission sur la reconnaissance mutuelle automatique des qualifications professionnelles, d'y consacrer un débat thématique lors de la session plénière de décembre 2024.

4. AUDITIONS

a. Audition de Mme Ilse Korving, Senior Advisor on Educational Comparison, Samenwerkingsorganisatie Beroepsonderwijs Bedrijfsleven (NL)

i. Exposé

Mme Korving indique que la reconnaissance des diplômes aux Pays-Bas est un processus décentralisé. Il n'y a donc pas d'administration centrale. La reconnaissance dépend de plusieurs facteurs, à savoir le pays d'obtention du diplôme (UE/hors UE), l'objet de la reconnaissance (études/travail) et, lorsque l'objet est le travail, le fait que la profession soit réglementée ou non.

Dans le cadre de la reconnaissance, il faut en outre faire la distinction entre la reconnaissance académique, la reconnaissance professionnelle et l'évaluation des diplômes internationaux. La reconnaissance académique est la reconnaissance de qualifications (étrangères) en vue de l'admission à une formation ou de l'exemption de certaines parties d'un cursus proposé par un établissement d'enseignement supérieur reconnu. Au sein de l'Espace européen de l'enseignement supérieur (EEES), cette reconnaissance est régie par la Convention de reconnaissance de Lisbonne. Dans la pratique, cela signifie que lorsqu'une personne souhaite étudier aux Pays-Bas, c'est l'établissement d'enseignement lui-même qui décide de l'admission à un programme et des exemptions dont elle peut bénéficier. Cette disposition s'applique également à l'enseignement secondaire.

La reconnaissance professionnelle concerne la reconnaissance d'un diplôme étranger dans le but d'accéder au marché du travail. La procédure

procedure hangt dan af van het beroep dat de betrokkene wil uitoefenen.

Voor de erkenning van beroepskwalificaties wordt een onderscheid gemaakt. Wanneer het gaat om een vrij beroep waarvoor geen specifieke reglementering geldt, zoals bijvoorbeeld een loodgieter, dan beslist de werkgever. Indien het echter een beschermd of een gereguleerd beroep betreft, zoals bijvoorbeeld een verpleegkundige of een leraar, dan beslist de bevoegde autoriteit of iemands kwalificatie aan de minimumeisen voldoet. Wanneer de betrokkene daarna gaat solliciteren, zal de betrokken werkgever uiteindelijk beslissen of de kwalificatie van de betrokkene volstaat om te worden aangenomen. Voor de gereguleerde beroepen is immers de Europese richtlijn voor beroepserkenning 2005/36/EG, gewijzigd door de Richtlijn 2013/55/EU, van toepassing. Daarbij is het belangrijk om te weten dat in elke lidstaat van de Europese Unie andere beroepen gereguleerd zijn. Dit kan een belemmering zijn wanneer de betrokkene vanuit de ene lidstaat naar een andere lidstaat wil gaan werken.

In Nederland bestaat bovendien de zogenaamde “Internationale diplomawaardering” (IDW). Deze is echter niet meer dan een hulpmiddel om scholen, werkgevers en de bevoegde autoriteiten te helpen bij hun besluitvorming. Sedert 1994 is dit een wettelijke taak die wordt uitgevoerd in opdracht van ministeries van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (OCW) en Sociale Zaken en Werkgelegenheid (SZW). Vanaf 2003 wordt deze taak uitgevoerd in samenwerking met Nuffic en SBB in de “Structuur voor Internationale Diplomawaardering” (IDW). In Nederland zijn er namelijk twee expertisecentra. Het gaat om de SBB, die zich bezig houdt met de diplomawaardering op het niveau van (voorbereidend) middelbaar beroepsonderwijs, en Nuffic die de diplomawaardering op het niveau van algemeen vormend onderwijs en hoger onderwijs voor zijn rekening neemt. Het “Informatiecentrum Diplomawaardering” houdt zich bezig met de administratieve afhandeling van dit alles, onder meer via het digitaal aanvraagproces www.idw.nl.

Op het inhoudelijke vlak gebeurt er bij een diplomawaardering een vergelijking van een buitenlandse opleiding met het Nederlandse reguliere

applicabele dépend alors de la profession que la personne souhaite exercer.

Une distinction est faite pour la reconnaissance des qualifications professionnelles. S’il s’agit d’une profession libérale non soumise à une réglementation spécifique, comme celle de plombier, le choix appartient à l’employeur. En revanche, s’il s’agit d’une profession protégée ou réglementée, comme celle d’infirmière ou d’enseignant, c’est l’autorité compétente qui décide si la qualification d’une personne répond aux exigences minimales. Lorsque la personne postule ensuite à un emploi, c’est l’employeur concerné qui décide en dernier ressort si la qualification de la personne est suffisante pour l’embaucher. Les professions réglementées sont en effet régies par la directive européenne 2005/36/CE sur la reconnaissance professionnelle, modifiée par la directive 2013/55/UE. À cet égard, il est important de noter que différentes professions sont réglementées dans chaque État membre de l’Union européenne. Cela peut constituer un obstacle lorsqu’une personne souhaite travailler dans un autre État membre.

Il existe en outre aux Pays-Bas l’évaluation internationale de diplômes (IDW). Celle-ci n’est toutefois rien d’autre qu’un d’un outil destiné à aider les écoles, les employeurs et les autorités compétentes à prendre des décisions. Depuis 1994, il s’agit d’une mission légale effectuée à la demande des ministères de l’Enseignement, de la Culture et des Sciences (OCW) et des Affaires sociales et de l’Emploi (SZW). Depuis 2003, cette tâche est accomplie en coopération avec Nuffic et SBB au sein de la Structure pour l’évaluation internationale de diplômes (IDW). Il existe en fait deux centres d’expertise aux Pays-Bas. Il s’agit du SBB, qui s’occupe de l’évaluation des diplômes au niveau de l’enseignement secondaire professionnel (préparatoire), et de Nuffic, qui s’occupe de l’évaluation des diplômes au niveau de l’enseignement secondaire général et de l’enseignement supérieur. Le “Centre d’information de l’évaluation des diplômes” s’occupe de la gestion administrative de l’ensemble, entre autres par le biais du processus de demande numérique www.idw.nl.

Sur le plan du contenu, l’évaluation d’un diplôme consiste à comparer un enseignement étranger avec le système d’enseignement régulier

onderwijssysteem. De diplomawaardering geeft dan aan met welke Nederlandse opleidingsniveau een buitenlandse diploma vergelijkbaar is. Dit gebeurt op individuele basis. Uiteindelijk betreft het slechts een advies, waaruit geen individuele rechten kunnen worden afgeleid. Belangrijk is te benadrukken dat de diplomawaardering slechts een hulpmiddel is voor onderwijsinstellingen, werkgevers en bevoegde autoriteiten. Zij wordt opgesteld voor verschillende doelgroepen: individuen (inclusief nieuwkomers en inburgeraars), werkgevers, (bekostigde) onderwijsinstellingen en bevoegde autoriteiten. Afhankelijk van de doelgroep kunnen er kosten zijn. Meestal gebeurt een en ander gratis maar de kosten kunnen oplopen tot 148,83 euro. De behandeltermijn bedraagt, afhankelijk van doelgroep, 2 tot 6 werkweken. Bij het dossier dient, naast een kopie van het diploma of een vakkenoverzicht, ook een beëdigde vertaling van de onderwijsdocumenten te worden gevoegd, behalve wanneer deze in het Nederlands, Engels, Duits of Frans zijn. Een en ander eindigt in een waardering waarin wordt gemeld met welk Nederlands opleidingsniveau het buitenlands diploma overeenstemt.

Mevrouw Korving herinnert eraan dat meerdere actoren een rol spelen in het proces van erkenning van beroepskwalificaties in Nederland. Zo is er de Nationaal coördinator Europese Richtlijn 2005/36/EG, gewijzigd met Richtlijn 2013/55/EU. Deze is sinds 2020 belegd bij Ministerie van Economische Zaken. Daarnaast zijn er de verschillende bevoegde autoriteiten voor de erkenning van gereguleerde beroepen. Welke bevoegde autoriteit hangt af van het specifiek beroep. Er is een databank van de Europese Commissie, waarin voor elke lidstaat is aangegeven welke beroepen gereguleerd zijn en welke autoriteit hierbij betrokken is (zie: EC Regulated Professions Database). Bovendien zijn er verschillende ministeries of aangewezen organisaties, die als bevoegde autoriteit optreden in functie van het beroep, zoals bijvoorbeeld kinderopvang of verpleegkundige. Verder spelen ook de werkgevers een belangrijke rol wanneer het gaat om vrije en gereguleerde beroepen. Zij bepalen immers of ze iemand aannemen. Nuffic en SBB geven adviezen ter zake af, onder meer op het punt van de internationale diplomawaarderingen (IDW). Ten slotte is er SOLVIT Nederland, dat

nederlands. L'évaluation du diplôme indique alors à quel niveau d'enseignement néerlandais est comparable le diplôme étranger. Cette évaluation se fait au cas par cas. Il ne s'agit en définitive que d'un avis dont on ne peut inférer aucun droit individuel. Il est important de souligner que l'évaluation des diplômes n'est qu'un outil destiné aux établissements d'enseignement, aux employeurs et aux autorités compétentes. Elle s'adresse à différents groupes cibles: les individus (y compris les nouveaux arrivants et les personnes en cours d'intégration), les employeurs, les établissements d'enseignement (subventionnés) et les autorités compétentes. En fonction du groupe cible, des coûts peuvent y être liés. Si la procédure est généralement gratuite, les coûts peuvent se monter dans certains cas à 148,83 euros. Le délai de traitement est de 2 à 6 semaines ouvrables, selon le groupe cible. Outre une copie du diplôme ou de la liste des matières, une traduction jurée des documents scolaires doit être jointe au dossier, sauf si ceux-ci sont rédigés en néerlandais, en anglais, en allemand ou en français. La procédure débouche sur une note indiquant le niveau d'études néerlandais auquel correspond le diplôme étranger.

Mme Korving rappelle que plusieurs acteurs interviennent aux Pays-Bas dans le processus de reconnaissance des qualifications professionnelles. Il y a, par exemple, le Coordinateur national Directive européenne 2005/36/CE, modifiée par la directive 2013/55/UE. Cette tâche est confiée au ministère des Affaires économiques depuis 2020. Il existe aussi différentes autorités compétentes pour la reconnaissance des professions réglementées. L'autorité compétente dépend de la profession concernée. Une base de données de la Commission européenne indique, pour chaque État membre, quelles professions sont réglementées et quelle autorité est concernée (voir: EC Regulated Professions Database). En outre, divers ministères ou organisations désignées agissent en tant qu'autorités compétentes en fonction de la profession, par exemple pour les puéricultrices ou les infirmières. Par ailleurs, les employeurs jouent également un rôle important en ce qui concerne les professions libérales et réglementées. Ils décident en effet d'embaucher ou non une personne. Nuffic et SBB rendent en la matière des avis, notamment sur l'évaluation internationale des diplômes (IDW).

nagaat of de wetgeving van de Europese Unie wel op een juiste manier wordt toegepast.

Vandaag stellen zich heel wat uitdagingen bij de wederzijdse erkenning van beroepskwalificaties. Zo zijn er grote verschillen in onderwijssystemen, arbeidsmarkt en beroepen tussen de verschillende landen en dit geldt met name voor het beroepsonderwijs en de beroepskwalificaties, waar het Bologna-proces niet speelt. Deze verschillen maken het lastig om opleidingen te vergelijken en ze eventueel te erkennen. Daarnaast is er de complexiteit van procedures rondom diploma- en beroepserkenning. In Nederland hangt de procedure af van verschillende factoren. De erkenningsprocedures verschillen ook van elkaar over grenzen heen. Bovendien stellen zich heel wat praktische knelpunten, zoals de kosten en de lange doorlooptijd van de procedures. De oorzaak ligt soms bij de onduidelijkheid over procedures en de informatievoorziening.

Mogelijke oplossingen voor deze problemen ziet mevrouw Korving in, onder meer, door de harmonisatie van het beroepsonderwijs over de grenzen heen, vergelijkbaar met het "Bolognaproces" voor wat het hoger onderwijs betreft. Wanneer de onderwijssystemen meer op elkaar zijn afgestemd maakt dit het makkelijker om opleidingen te vergelijken en ze te erkennen. Vanzelfsprekend gaat het om een lang proces dat moet worden opgestart.

Een andere mogelijke oplossing ligt erin om verschillen als een meerwaarde te beschouwen, en niet als een knelpunt, deze verscheidenheid in onderwijssystemen, beroepskwalificaties, beroepen, de arbeidsmarkt en de erkenningsprocedures te accepteren. Men zou kunnen inzetten op het verhogen van het inzicht in elkaars (beroeps) kwalificaties via al bestaande structuren, zoals kwalificatiedatabases en dergelijke meer. Men zou kunnen focussen op wat de beslissende partij nodig heeft om een erkenningsbesluit te kunnen nemen en het internationaal netwerk van instanties te versterken die zich bezighouden met erkenning beroepskwalificaties.

Enfin, SOLVIT Pays-Bas vérifie si la législation de l'Union européenne est correctement appliquée.

Aujourd'hui, les défis sont nombreux dans le domaine de la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles. Ainsi, on observe d'un pays à l'autre de grandes différences entre les systèmes éducatifs, le marché du travail et les professions et c'est particulièrement vrai pour l'enseignement professionnel et les qualifications professionnelles, pour lesquels le processus de Bologne ne joue pas. Ces différences rendent malaisée la comparaison des formations et leur reconnaissance éventuelle. Il y a aussi la complexité des procédures de reconnaissance des diplômes et des qualifications professionnelles. Aux Pays-Bas, la procédure dépend de plusieurs facteurs. Les procédures de reconnaissance diffèrent également d'un pays à l'autre. Il y a aussi de nombreuses entraves pratiques comme les coûts et la longueur de traitement des procédures. Le manque de clarté des procédures et de l'information en sont parfois les causes.

Mme Korving voit une possible solution possible à ces problèmes dans, entre autres, l'harmonisation transfrontalière de l'enseignement professionnel, à l'image du processus de Bologne pour l'enseignement supérieur. Lorsque les systèmes d'enseignement sont mieux harmonisés, il est plus facile de comparer les formations et de les reconnaître. Il s'agit évidemment d'un processus de longue haleine qu'il convient de mettre en œuvre.

Une autre solution envisageable consiste à considérer les différences comme une valeur ajoutée plutôt que comme une entrave et à accepter cette diversité dans les systèmes d'enseignement, les qualifications professionnelles, les professions, le marché du travail et les procédures de reconnaissance. L'on pourrait miser sur l'amélioration de la compréhension des qualifications (professionnelles) des uns et des autres par le biais de structures existantes, comme les bases de données relatives aux qualifications, etc. L'accent pourrait être mis sur ce dont la partie décisionnaire a besoin pour se prononcer sur la reconnaissance et renforcer le réseau international d'organismes en charge de la reconnaissance des qualifications professionnelles.

Verder kan men ook kijken naar bestaande initiatieven en ‘best practices’ uit het verleden en uit andere landen, zoals bijvoorbeeld de geauto-riseerde beschrijvingen die in de Euregio worden gehanteerd. Ten slotte lijkt het ook wenselijk om de gebruiksvriendelijkheid voor de burger te verhogen, bijvoorbeeld door middel van een centraal aanspreekpunt, informatie gericht op de individuele burger, het ter beschikking stellen van informatie in verschillende talen, bij voorkeur gratis, en dergelijke meer.

ii. Gedachtewisseling

De heer van der Goot merkt op dat de uiteenzetting van mevrouw Korving vooral vanuit een hoofdstedelijke benadering vertrekt. Het is de vraag of men daarover in de grensregio's ook zo denkt.

Mevrouw Belhirsch vraagt zich af hoe het bedrijfsleven beter bij de erkenning van de diploma's en de waardering hiervan kan worden betrokken, zeker de bedrijven die actief zijn in de grensregio's.

Volgens mevrouw Korving is het goed om in te zetten op een internationaal platform of netwerk. Wie zou een dergelijk netwerk moeten opzetten?

Mevrouw Korving bevestigt dat de werkgevers niet actief worden betrokken bij het opstellen van de adviezen. Wanneer een bedrijf een evaluatie van een buitenlandse beroepskwalificatie wenst te hebben, neemt het zelf contact op met de bevoegde organisaties.

Het opstarten van een internationaal netwerk zou op het internationale niveau moeten gebeuren. Vanuit Nederland noch vanuit een andere Europese lidstaat is men hiermee actief bezig.

De heer van Kesteren stelt vast dat, voor de vrije beroepen, de werkgever uiteindelijk beslist. Bestaat hier niet het risico van fraude? Wordt erover nagedacht om dit risico te verkleinen? Hoe verloopt de samenwerking met de bevoegde overheidsinstanties?

Mevrouw Korving antwoordt dat bij een diplomawaardering hoe dan ook de authenticiteit wordt

Par ailleurs, l'on pourrait également analyser les initiatives existantes ainsi que les bonnes pratiques du passé et mises en avant dans d'autres pays comme les descriptions autorisées auxquelles il est recouru dans l'Eurégion. Enfin, il semble également souhaitable de renforcer la facilité d'emploi pour les citoyens, par exemple par la création d'un point de contact central, des informations destinées aux citoyens individuels, des informations en plusieurs langues, de préférence gratuites, etc.

ii. Échange de vues

M. van der Goot relève que la présentation de Mme Korving s'appuyait essentiellement sur une approche centrée sur la capitale. La question est de savoir si cette vision est partagée par les régions frontalières.

Mme Belhirsch se demande comment associer plus efficacement le monde des entreprises à la reconnaissance et à l'évaluation des diplômes, notamment dans les régions frontalières.

Mme Korving est d'avis qu'il conviendrait d'investir dans une plateforme ou un réseau international. À qui appartiendrait-il de mettre en place un tel réseau?

Mme Korving confirme que les employeurs ne sont pas activement associés à la rédaction des avis. Lorsqu'une entreprise souhaite obtenir l'évaluation d'une qualification professionnelle étrangère, elle contacte elle-même les organisations compétentes.

La mise en place d'un réseau international devrait se faire au niveau international. Les Pays-Bas, ni aucun autre État membre de l'Union européenne, ne sont activement engagés à cet égard.

M. van Kesteren fait observer que, pour les professions libérales, c'est l'employeur qui décide en dernier ressort. N'y a-t-il pas là un risque de fraude? Songe-t-on à réduire ce risque? Comment se passe la coopération avec les autorités publiques compétentes?

Mme Korving répond que l'authenticité est en tout état de cause vérifiée lors de l'évaluation d'un

nagegaan. Dit geldt zeker voor de gereglementeerde beroepen. Wanneer een werkgever hieraan twijfelt, neemt deze hoe dan ook contact op met de bevoegde organisaties. De uiteindelijke verantwoordelijkheid berust in Nederland evenwel bij de arbeidsmarkt.

b. Hoorzitting met de heer Alwin Ghyselen, Nationaal Coördinator Richtlijn Beroepskwalificaties, FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie (B)

De heer Ghyselen herinnert eraan dat de Europese Richtlijn 2005/36/EG “inzake de erkenning van beroepskwalificaties” uit 2005, zoals deze in 2013 werd gewijzigd door de Richtlijn 2013/55/EU, centraal staat in het debat. Via deze richtlijn 2013/55/EU volgde een modernisering van het erkenningssysteem inzake beroepskwalificaties aan de hand wijzigingen betreffende de vrije dienstverrichting en vestiging, alsook aangevuld met nieuwigheden zoals de invoering van een Europese beroepskaart met een volledig elektronische procedure.

De Richtlijn bevat een stelsel voor de vrije dienstverlening en verschillende stelsels op het punt van de vrijheid van vestiging. Wat dit laatste betreft zijn er:

- een algemeen regime van erkenning van getuigschriften van opleiding;
- een regime inzake de erkenning van beroepservaring;
- een regime van de automatische erkenning.

Behalve deze regimes regelt de Richtlijn ook andere aspecten, zoals de gedeeltelijke toegang, de beroepsstages, de invoering van een gemeenschappelijk opleidingskader en gemeenschappelijke opleidingsproeven, een waarschuwingsmechanisme, de informatie en de elektronische procedures voor de erkenning.

De Richtlijn “beroepskwalificaties” is van toepassing op elke onderdaan van een lidstaat die als zelfstandige of als werknemer een gereglementeerd beroep wil uitoefenen in een andere lidstaat dan die waar hij zijn beroepskwalificaties heeft

diplôme. Cela vaut certainement pour les professions réglementées. L'employeur qui a des doutes à ce sujet contacte de toute façon les organisations compétentes. Aux Pays-Bas toutefois, la responsabilité ultime incombe au marché du travail.

b. Audition de M. Alwin Ghyselen, Coordinateur national de la directive relative aux qualifications professionnelles, SPF Economie, PME, Indépendants et Energie (B)

M. Ghyselen rappelle que la directive européenne 2005/36/CE relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, modifiée en 2013 par la directive 2013/55/UE, est au centre du débat. Par le biais de cette directive 2013/55/UE, il a été procédé à la modernisation du système de reconnaissance des qualifications professionnelles à la suite des modifications concernant la libre prestation de services et l'établissement, ainsi que des nouveautés telles que l'instauration d'une carte professionnelle européenne assortie d'une procédure entièrement électronique.

La directive comporte un système de libre prestation de services et plusieurs systèmes en matière de liberté d'établissement. En ce qui concerne cette dernière, il existe:

- un régime général de reconnaissance des certificats de formation;
- un régime de reconnaissance de l'expérience professionnelle;
- un régime de reconnaissance automatique.

Outre ces régimes, la directive règle également d'autres aspects, comme l'accès partiel, les stages professionnels, l'instauration d'un cadre commun de formation et d'épreuves communes de formation, un mécanisme d'alerte, l'information et les procédures électroniques de reconnaissance.

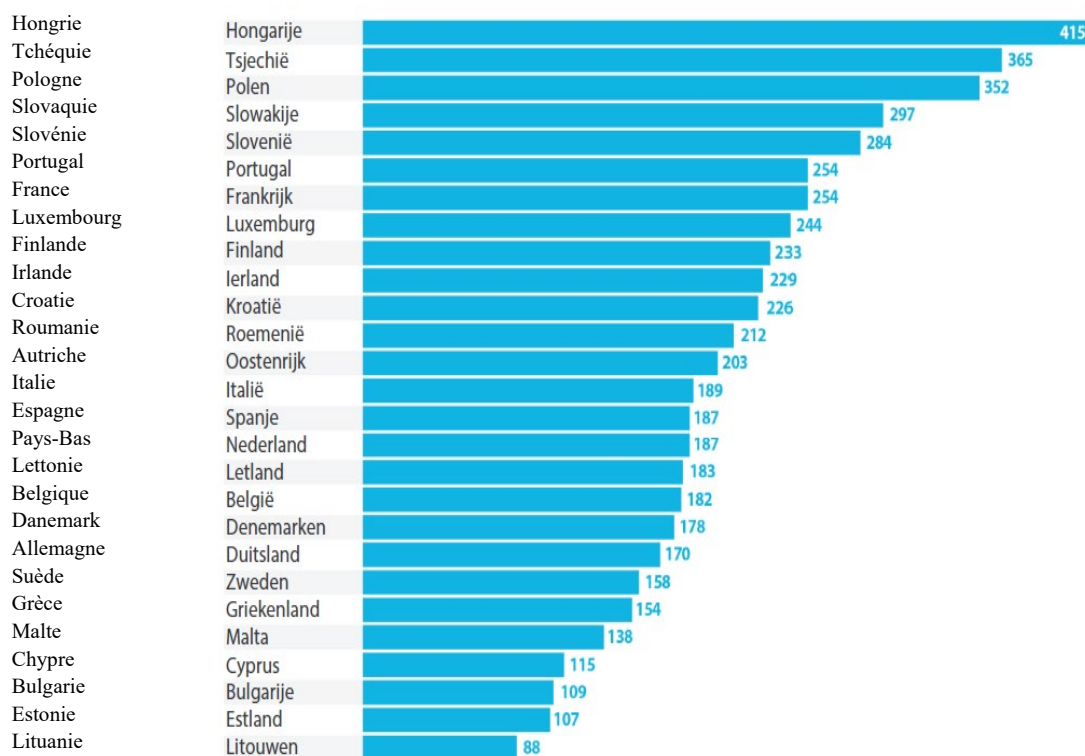
La directive sur les qualifications professionnelles s'applique à tout ressortissant d'un État membre qui souhaite exercer une profession réglementée, à titre d'indépendant ou de salarié, dans un État membre autre que celui où il a acquis ses

verworven. Het is normaal gesproken noodzakelijk om de belangrijkste beroepskwalificaties in een van de lidstaten te hebben behaald. De Richtlijn is van toepassing ongeacht of de betrokkene een zelfstandige dan wel een werknemer is. De Richtlijn is steeds toepasselijk behalve wanneer het beroep al onder een specifieke richtlijn valt, zoals bijvoorbeeld de auditors voor de wettelijke controle van jaarrekeningen die onder de toepassing van Richtlijn 2014/56/EU vallen. Met “lidstaat” wordt bedoeld: EU-lidstaten, EER-landen (Noorwegen, IJsland, Liechtenstein) en Zwitserland (dat nog steeds de ongewijzigde richtlijn toepast).

De Richtlijn “beroepskwalificaties” is eveneens van toepassing op gereguleerde beroepen. Onderstaande grafiek toont het aantal gereguleerde beroepen per lidstaat (2023 – Bron: Regulated Professions Database).

qualifications professionnelles. Les principales qualifications professionnelles doivent normalement avoir été acquises dans l’un des Etats membres. La directive est d’application, que la personne soit indépendante ou salariée. Elle est toujours d’application, sauf lorsque la profession relève déjà d’une directive spécifique, par exemple les auditeurs pour le contrôle légal des comptes à qui s’applique la directive 2014/56/UE. Par “État membre”, on entend : les États membres de l’UE, les pays de l’EEE (Norvège, Islande, Liechtenstein) et la Suisse (qui applique toujours la directive non modifiée).

La directive sur les qualifications professionnelles s’applique également aux professions réglementées. Le graphique ci-dessous montre le nombre de professions réglementées par État membre (2023 – Source: Regulated Professions Database).



De Richtlijn stelt het vrij verrichten van diensten voorop wanneer dit op tijdelijke en occasionele

La directive met en avant la priorité à la libre prestation de services lorsque cette dernière a lieu sur

basis gebeurt. Dit betekent dat de dienstverrichter die op wettige wijze gevestigd is in een lidstaat, wanneer hij zich naar een ander lidstaat begeeft, niet beperkt mag worden in het vrij verlenen van diensten met een tijdelijk en incidenteel karakter, weliswaar op voorwaarde dat bepaalde gegevens worden meegedeeld aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat en aan de afnemer van de diensten (bijvoorbeeld de verzekeringsdekking). Wanneer het beroep niet gereguleerd is in de lidstaat van vestiging moet de dienstverrichter die zich naar een andere lidstaat begeeft kunnen aantonen dat hij dat beroep tijdens de laatste tien jaar die voorafgaan aan de dienstverrichting gedurende ten minste één jaar heeft uitgeoefend in een of meer lidstaten. Het tijdelijk en occasioneel karakter wordt geval per geval beoordeeld.

De Richtlijn regelt de vrijheid van vestiging en voorziet in verschillende regelingen. met betrekking tot de vrijheid van vestiging:

— een algemeen stelsel voor de erkenning van opleidingstitels (dit stelsel is van toepassing op beroepen die niet onder een van de andere twee stelsels vallen);

— een stelsel van erkenning van beroepservaring (dit stelsel is van toepassing op bepaalde ambachtelijke en commerciële beroepen), zoals loodgieters of elektriciens;

— een stelsel van automatische erkenning gebaseerd op de coördinatie van minimumopleidingseisen voor 7 beroepen.

De heer Ghyselen geeft een overzicht van het algemene stelsel. Wanneer een beroep in een lidstaat gereguleerd is, worden de toegang tot en de uitoefening van dat beroep onder dezelfde voorwaarden als voor eigen onderdanen verleend aan aanvragers die in het bezit zijn van het bekwaamheidsattest of de opleidingstitel die in een andere lidstaat voor de toegang tot dat beroep vereist is. Wanneer het beroep of de opleiding die tot het beroep leidt in de lidstaat van oorsprong niet gereguleerd is, moeten de aanvragers het beroep tijdens de laatste tien jaar gedurende ten minste één jaar voltijds hebben uitgeoefend.

une base temporaire et occasionnelle. Cela signifie que le prestataire de services légalement établi dans un État membre ne peut être restreint, lorsqu'il se déplace dans un autre État membre, dans la libre prestation de services de nature temporaire et occasionnelle, pour autant toutefois que certaines informations soient communiquées à l'autorité compétente de l'État membre et au destinataire des services (par exemple, la couverture d'assurance). Lorsque la profession n'est pas réglementée dans l'État membre d'établissement, le prestataire qui se déplace dans un autre État membre doit pouvoir prouver qu'il a exercé cette profession dans un ou plusieurs États membres pendant au moins un an au cours des dix dernières années précédant la prestation de services. Le caractère temporaire et occasionnel est apprécié au cas par cas.

La directive règle la liberté d'établissement et prévoit différents régimes relatifs à la liberté d'établissement:

— un système général de reconnaissance des titres de formation (ce régime s'applique aux professions non couvertes par l'un des deux autres régimes);

— un système de reconnaissance de l'expérience professionnelle (ce régime s'applique à certaines professions artisanales et commerciales), comme les plombiers ou les électriciens;

— un système de reconnaissance automatique fondé sur la coordination des exigences minimales de formation pour 7 professions.

M. Ghyselen fournit un aperçu du système général. Lorsqu'une profession est réglementée dans un État membre, l'accès à cette profession et son exercice sont accordés - aux mêmes conditions que pour les nationaux - aux demandeurs qui détiennent l'attestation de compétence ou le titre de formation exigé dans un autre État membre pour l'accès à cette profession. Lorsque la profession ou la formation qui y conduit n'est pas réglementée dans l'État membre d'origine, le demandeur doit avoir exercé la profession à temps plein pendant au moins un an au cours des dix dernières années.

De ontvangende lidstaat kan van de aanvrager eisen een aanpassingsstage van maximum drie jaar te volbrengen of zich te onderwerpen aan een bekwaamheidsproef in één van de volgende gevallen:

— wanneer zijn/haar opleiding substantieel verschillende materies omvat in vergelijking met de in de ontvangende lidstaat vereiste opleiding;

— wanneer het beroep in de ontvangende lidstaat één of meer gereguleerde activiteiten omvat die niet bestaan op het niveau van de lidstaat van oorsprong en dit verschil een specifieke en verplichte opleiding inhoudt gericht op substantieel verschillende materies.

Daarnaast is er de regeling die gebaseerd is op de beroepservaring van de betrokkene. Deze heeft voornamelijk betrekking op beroepen die verband houden met handel en ambacht (zie bijlage IV van de Richtlijn). Beroepsbeoefenaren met een zekere beroepservaring, eventueel aangevuld met een opleiding, kunnen erkenning krijgen door middel van een EU-attest.

Het derde regime is de automatische erkenning op basis van de coördinatie van de minimum opleidingsvereisten. In het kader van dit systeem erkent de ontvangende lidstaat de opleidingstitels die voldoen aan de minimum opleidingsvereisten die door de richtlijn vastgesteld (zie Bijlage V van Richtlijn 2005/36/EG). De volgende beroepen vallen onder dit systeem: artsen – verantwoordelijke algemeen ziekenverplegers – beoefenaren van de tandheelkunde – dierenartsen – verloskundigen – apothekers – architecten.

Vervolgens geeft de heer Ghyselen toelichting bij de Europese beroepskaart (EPC). Het doel daarvan is het vergemakkelijken van de procedure voor erkenning door tussenkomst van de lidstaat van oorsprong. De Commissie heeft de macht om een beroepskaartsysteem op poten te zetten voor een bepaald aantal beroepen die aan de volgende voorwaarden voldoen:

— het beroep houdt een belangrijke mobiliteit in, of er is op zijn minst een mogelijkheid voor een dergelijke mobiliteit;

L'État membre d'accueil peut exiger du demandeur qu'il accomplisse un stage d'adaptation d'une durée maximum de trois ans ou qu'il se soumette à une épreuve d'aptitude dans l'un des cas suivants:

— lorsque sa formation porte sur des matières différant substantiellement de la formation requise dans l'État membre d'accueil;

— lorsque la profession dans l'Etat membre d'accueil comprend une ou plusieurs activités réglementées qui n'existent pas au niveau de l'Etat membre d'origine et que cette différence implique une formation spécifique et obligatoire portant sur des matières substantiellement différentes.

Il existe également le régime fondé sur l'expérience professionnelle de la personne concernée. Il concerne essentiellement les professions liées au commerce et à l'artisanat (voir l'annexe IV de la directive). Les professionnels ayant une certaine expérience professionnelle, éventuellement complétée par une formation, peuvent obtenir une reconnaissance par le biais d'une attestation de l'UE.

Le troisième régime est la reconnaissance automatique fondée sur la coordination des exigences minimales de formation. Dans ce système, l'Etat membre d'accueil reconnaît les titres de formation qui répondent aux exigences minimales de formation fixées par la directive (voir annexe V de la directive 2005/36/CE). Les professions suivantes sont couvertes par ce système: médecins – infirmiers responsables de soins généraux – praticiens de l'art dentaire – vétérinaires – sages-femmes – pharmaciens – architectes.

M. Ghyselen évoque ensuite la carte professionnelle européenne (CPE) qui vise à faciliter la procédure de reconnaissance par l'entremise de l'Etat membre d'origine. La Commission a le pouvoir de mettre en place un système de carte professionnelle pour un certain nombre de professions qui satisfont aux conditions suivantes:

— la profession implique une mobilité importante, ou une telle mobilité est à tout le moins possible;

— de betrokken “stakeholders” geven er blijk van voldoende belang te hebben bij een dergelijk systeem;

— en het beroep, of de opleiding die toegang verleent tot het beroep, is gereguleerd in een significant aantal lidstaten.

Het gaat concreet om een elektronisch certificaat. Het betreft bovendien slechts om een optioneel instrument. Bij dienstverrichting gebeurt de afgifte van de beroepskaart door de lidstaat van oorsprong. Bij vestiging wordt de beslissing evenwel genomen door de ontvangende lidstaat. Er zijn strikte termijnen voor beslissing en afgifte. Momenteel bestaan er beroepskaarten voor de volgende beroepen: algemeen ziekenverplegers, apothekers, fysiotherapeuten, berggidsen en makelaars in onroerend goed.

De Richtlijn bevat daarnaast ook een regeling inzake gedeeltelijke toegang. De bedoeling daarvan is om de betrokkene de toegang verlenen tot een activiteit die in de lidstaat van ontvangst gelinkt is aan andere activiteiten, zoals bijvoorbeeld een Oostenrijkse snowboardleraar die in Italië ook als de slag kan als skileraar terwijl het daar een gereguleerd beroep betreft. De bevoegde autoriteit van de lidstaat van ontvangst staat de gedeeltelijke toegang toe op volgende voorwaarden:

— de beroepsbeoefenaar beschikt over alle kwalificaties die nodig zijn om in de lidstaat van oorsprong de beroepsactiviteit uit te oefenen waarvoor gedeeltelijke toegang toegestaan kan worden;

— de verschillen tussen de beroepsactiviteit in de lidstaat van oorsprong en het gereguleerde beroep in de ontvangende lidstaat zijn dermate groot dat het toepassen van compenserende maatregelen zou inhouden dat de aanvrager in realiteit het hele opleidings- en trainingsprogramma in de lidstaat van ontvangst zou dienen te volgen;

— De beroepsactiviteit kan op objectieve wijze afgescheiden worden van andere activiteiten die onder het gereguleerde beroep vallen in de ontvangende lidstaat.

— les “parties prenantes” témoignent un intérêt suffisant pour un tel système;

— la profession, ou la formation qui y donne accès, est réglementée dans un nombre significatif d’Etats membres.

Il s’agit concrètement d’un certificat électronique qui plus est, n’est qu’un outil facultatif. En cas de prestation de services, il est procédé à la délivrance de la carte professionnelle par l’État membre d’origine. En revanche, en cas d’établissement, la décision émane de l’État membre d’accueil. Les délais de décision et de délivrance sont stricts. Il existe actuellement des cartes professionnelles pour les professions suivantes: infirmiers responsables des soins généraux, pharmaciens, physiothérapeutes, guides de montagne et agents immobiliers.

La directive comporte par ailleurs aussi un régime d’accès partiel qui vise à permettre à la personne concernée d’accéder à une activité elle-même liée à d’autres activités dans l’État membre d’accueil : ainsi, un moniteur de snowboard autrichien peut également travailler comme moniteur de ski en Italie alors qu’il s’agit d’une profession réglementée dans ce pays. L’autorité compétente de l’État membre d’accueil autorise l’accès partiel dans les conditions suivantes:

— le professionnel possède toutes les qualifications requises pour exercer dans l’Etat membre d’origine l’activité professionnelle pour laquelle l’accès partiel peut être autorisé;

— les différences entre l’activité professionnelle dans l’État membre d’origine et la profession réglementée dans l’État membre d’accueil sont importantes au point que l’application de mesures de compensation signifierait que le demandeur devrait en réalité suivre l’intégralité du programme d’enseignement et de formation dans l’État membre d’accueil;

— l’activité professionnelle peut être objectivement séparée des autres activités couvertes par la profession réglementée dans l’État membre d’accueil.

Verder bevat de Richtlijn een regelgeving op het punt van de beroepsstages. Wanneer de toegang tot een gereguleerd beroep in de lidstaat van oorsprong afhankelijk wordt gesteld van de voltooiing van een beroepsopleidingsperiode, erkent de bevoegde autoriteit van die lidstaat de in een andere lidstaat volbrachte beroepsopleidingsperiodes en houdt zij daarmee rekening bij de behandeling van een aanvraag om het beroep te mogen uitoefenen. De lidstaten kunnen het deel van de beroepsopleidingsperiode dat in het buitenland mag worden volbracht, beperken. De erkenning van in het buitenland gevolgde stages komt niet in de plaats van proeven van bekwaamheid of examens die voor de toegang tot het beroep vereist zijn.

De gemeenschappelijke principes en opleidingsproeven hebben dan weer tot doel de principes inzake automatische erkenning uit te breiden tot aanvragers die een opleiding gevolgd hebben op basis van een gemeenschappelijk opleidingskader of geslaagd zijn voor een gemeenschappelijke opleidingsproef. De lidstaten van ontvangst kennen aan de opleidingstitels die op deze basis zijn verworven dezelfde gevolgen toe als aan deze verworven binnen zijn grondgebied. Het slagen voor een gemeenschappelijke opleidingsproef geeft toegang tot het beroep volgens dezelfde voorwaarden als voor nationale proeven. Op dit moment bestaat er enkel een gemeenschappelijke opleidingsproef voor de ski-instructeurs. Er werden tot op heden nog geen gemeenschappelijke opleidingskaders uitgewerkt.

De heer Ghyselen vestigt verder de aandacht op het waarschuwingsmechanisme, waarbij de bevoegde autoriteiten van een lidstaat de bevoegde autoriteiten van alle andere lidstaten in kennis stellen van:

- de identiteit van een beroepsbeoefenaar aan wie een volledige of gedeeltelijke beperking of een verbod op de uitoefening van bepaalde beroepsactiviteiten op zijn grondgebied is opgelegd (dit geldt voor medische beroepen en beroepen die betrokken zijn bij het onderwijs aan minderjarigen);

- de identiteit van beroepsbeoefenaren die om erkenning van een kwalificatie uit hoofde van deze richtlijn hebben verzocht en vervolgens door de rechter schuldig zijn bevonden aan het overleggen

La directive comporte en outre une réglementation sur les stages professionnels. Lorsque l'accès à une profession réglementée dans l'État membre d'origine est subordonné à l'accomplissement d'une période de formation professionnelle, l'autorité compétente de cet État membre reconnaît les périodes de formation professionnelle accomplies dans un autre État membre et en tient compte lors de l'examen d'une demande d'exercice de la profession. Les États membres peuvent limiter la partie de la période de formation professionnelle qui peut être accomplie à l'étranger. La reconnaissance des stages effectués à l'étranger ne se substitue pas aux tests d'aptitude ou aux examens requis pour l'accès à la profession.

Les principes communs et les tests de formation visent quant à eux à étendre les principes de la reconnaissance automatique aux demandeurs qui ont suivi une formation sur la base d'un cadre commun de formation ou qui ont réussi un test de formation commun. L'État membre d'accueil accordera aux titres de formation acquis sur cette base les mêmes effets qu'à ceux acquis sur son territoire. La réussite d'un test de formation commun donne accès à la profession dans les mêmes conditions que les tests nationaux. Actuellement, il n'existe de test de formation commun que pour les moniteurs de ski. Aucun cadre commun de formation n'a encore été arrêté.

M. Ghyselen attire ensuite l'attention sur le mécanisme d'alerte par lequel les autorités compétentes d'un État membre informent les autorités compétentes de tous les autres États membres de:

- l'identité d'un professionnel qui s'est vu imposer une restriction ou une interdiction totale ou partielle d'exercer certaines activités professionnelles sur son territoire (s'applique aux professions médicales et aux professions dans le domaine de l'éducation de mineurs);

- l'identité de professionnels qui ont sollicité la reconnaissance d'une qualification sur la base de la directive et à propos desquels un tribunal a ensuite estimé qu'ils avaient présenté de fausses preuves

van valse bewijzen ter ondersteuning van hun beroepskwalificaties (dit geldt voor alle beroepen).

Het is de bedoeling van de Richtlijn om zoveel als mogelijk informatie via elektronische weg ter beschikking te stellen. Daarbij gaat het met name om informatie die uit hoofde van artikel 6 van richtlijn 2006/123/EG (“dienstenrichtlijn”) beschikbaar moet zijn via het web:

- lijst van gereguleerde beroepen;
- lijst van beroepen waarvoor een beroepskaart beschikbaar is;
- lijst van beroepen waarvoor de beroepskwalificaties worden gecontroleerd zelfs in geval van dienstverrichting;
- vereisten en procedures voor dienstverrichting en vestiging (oa te betalen rechten, voor te leggen documenten bedoeld in bijlage VII);
- beroepsprocedures;
- voor wat België betreft: www.business.belgium.be;
- op basis van de SDG-Verordening (Single Digital Gateway) wordt er van de lidstaten nog meer verwacht op dit vlak (<https://start.business.belgium.be/>).

Hetzelfde geldt ook voor de procedures. De lidstaten moeten ervoor zorgen dat alle procedures en formaliteiten met betrekking tot de kwesties die onder de richtlijn beroepskwalificaties vallen, gemakkelijk op afstand en elektronisch kunnen worden afgehandeld. Dit kan via het unieke loket of via de bevoegde autoriteit. Het blijft mogelijk voor de bevoegde autoriteiten om in een later stadium gecertificeerde kopieën op te vragen, in geval van gerechtvaardigde twijfel en wanneer dit strikt noodzakelijk is. Met behulp van het IMI-systeem (informatiesysteem voor de interne markt) kunnen deze autoriteiten gemakkelijk informatie uitwisselen tussen twee lidstaten.

pour attester leurs qualifications professionnelles (s'applique à toutes les professions).

La directive vise à mettre le plus grand nombre possible d'informations à disposition par la voie électronique. Ceci comprend les informations qui doivent être disponibles sur le web en vertu de l'article 6 de la directive 2006/123/CE (“directive sur les services”):

- liste des professions réglementées;
- liste des professions pour lesquelles il existe une carte professionnelle;
- liste des professions pour lesquelles les qualifications professionnelles sont vérifiées même en cas de prestation de services;
- exigences et procédures relatives à la prestation de services et à l'établissement (y compris les droits à payer, les documents à soumettre visés à l'annexe VII);
- procédures de recours;
- en ce qui concerne la Belgique: www.business.belgium.be;
- en vertu du règlement SDG (Single Digital Gateway), les États membres sont supposés faire davantage encore dans ce domaine (<https://start.business.belgium.be/>).

Il en va de même pour les procédures. Les États membres doivent veiller à ce que toutes les procédures et formalités relatives aux questions couvertes par la directive sur les qualifications professionnelles puissent être facilement accomplies à distance et par la voie électronique. Cela peut se faire par le biais du guichet unique ou de l'autorité compétente. Les autorités compétentes ont toujours la possibilité, à un stade ultérieur, de demander des copies certifiées en cas de doute justifié et en cas de stricte nécessité. Le système IMI (Internal Market Information System) permet à ces autorités de facilement échanger des informations entre deux États membres.

De heer Ghyselen wijst erop dat de Richtlijn 2005/36/EG langs verschillende wegen is omgezet in Belgisch recht:

- via een “horizontale” wet voor het federale niveau: de wet van 12 februari 2008 tot vaststelling van een algemeen kader voor de erkenning van EU-beroepskwalificaties. Deze wet is van toepassing op alle beroepen die onder federale jurisdictie vallen, met uitzondering van de 7 sectorale beroepen;

- via verschillende wetten en verticale reglementen.

Ook de Richtlijn 2013/55/EU werd in Belgisch recht omgezet. Voor het federale niveau werd de “horizontale wet” van 12 februari 2008 aangepast, met name via de wet van 25 december 2016 tot wijziging van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een algemeen kader voor de erkenning van EU-beroepskwalificaties. De wet is van toepassing bij gebrek aan andere regels en is aanvullend. Veel verschillende autoriteiten (FOD's, gewesten, gemeenschappen,...) waren betrokken bij de omzetting en waren verantwoordelijk voor hun eigen omzetting. Ook via verticale wetten (specifiek per sector/beroep) heeft de omzetting plaatsgevonden. De omzetting is ook noodzakelijk op het niveau van de gewesten en gemeenschappen. Na de zesde staatshervorming vallen heel wat beroepsreglementeringen immers onder hun bevoegdheid. Ook voor de regio's werd de Richtlijn omgezet via horizontale of verticale regelgeving.

De heer Ghyselen wijst vervolgens op de rol van de Nationaal Coördinator & Assistentiecentrum

- Nationaal Coördinator RL2005/36/EG: Dienst Intellectuele Beroepen & Wetgeving werd op basis van artikel 56 van richtlijn 2005/36/EG door de Minister van Economie benoemd. Doel is toekijken op goede toepassing van de betrokken richtlijn, databank inzake gereguleerde beroepen (laten) aanvullen, tussenpersoon tussen de Commissie en Belgische autoriteiten,...);

- het Assistentiecentrum (Be-Assist) werd in het kader van art. 57^{ter} van de richtlijn opgericht, eveneens binnen onze dienst. Het doel is hier in

M. Ghyselen rappelle que la directive 2005/36/CE a été transposée en droit belge de plusieurs manières:

- par une loi “horizontale” pour le niveau fédéral, la loi du 12 février 2008 établissant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles de l'UE ; cette loi s'applique à toutes les professions relevant de la compétence fédérale, à l'exception des 7 professions sectorielles;

- par le biais de diverses lois et réglementations verticales.

La directive 2013/55/UE a également été transposée dans le droit belge. Pour le niveau fédéral, la “loi horizontale” du 12 février 2008 a été adaptée, notamment par la loi du 25 décembre 2016 modifiant la loi du 12 février 2008 établissant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles de l'UE. La loi s'applique en l'absence d'autres règles et est complémentaire. De nombreuses autorités différentes (SPF, régions, communautés,...) ont été associées à la transposition et étaient responsables de leur propre transposition. La transposition s'est également faite par le biais de lois verticales (spécifiques par secteur/profession). La transposition est également nécessaire au niveau des régions et des communautés. Depuis la sixième réforme de l'État, de nombreuses réglementations professionnelles relèvent en effet de leur compétence. La directive a également été transposée au niveau des régions par le biais de réglementations horizontales ou verticales.

M. Ghyselen souligne ensuite le rôle du Coordinateur national et du Centre d'assistance.

- le coordinateur national RL2005/36/CE: le département Professions intellectuelles et Législation a été désigné par le ministre de l'Économie en vertu de l'article 56 de la directive 2005/36/CE. Il est chargé de veiller à la bonne application de la directive en question, de compléter (ou de faire compléter) la base de données relative aux professions réglementées, de jouer le rôle d'intermédiaire entre la commission et les autorités belges,...);

- le Centre d'assistance (Be-Assist) a été créé en vertu de l'article 57^{ter} de la directive, également au sein de notre service. L'objectif de ce centre est

eerste instantie aanspreekpunt te zijn voor beroepsbeoefenaars die hun beroep in ons land willen uitoefenen/zich hier willen vestigen.

Ten slotte stelt de heer Ghyselen enkele nuttige links en e-mailadressen ter beschikking.

c. Hoorzitting met mevrouw Céline Nicodème, Eerstaanwendend attaché, Algemene Directie Hoger Onderwijs, Levenslang Leren en Wetenschappelijk Onderzoek, Fédération Wallonie-Bruxelles (B)

i. Uiteenzetting

Mevrouw Nicodème wenst vooral te spreken over de verschillende types van erkenning. Zij vertegenwoordigt de centra ENIC- NARIC van de Fédération Wallonie-Bruxelles. Beide zijn informatiecentra over de erkenning van diploma's in het kader van het vrije verkeer van personen en voortvloeiend uit de initiatieven van de Europese Commissie en uit de Conventie van Lissabon uit 1997 die een initiatief is van Unesco. ENIC staat voor "*European Network of Information Centres in the European Region*" NARIC voor "*National Academic Recognition information Centres in the European Union*". Daarbij zijn niet enkel Europese landen aangesloten, maar bijvoorbeeld ook de Verenigde Staten, Australië en Canada.

De netwerken hebben de taak om deze landen informatie te verstrekken over de onderwijsstelsels in ons land – en dan vooral het beroepsonderwijs – om op deze wijze tot transparante en betrouwbare informatie te komen. Dit is belangrijk vermits men een vreemde opleiding moet vergelijken met een opleiding in eigen land. De netwerken hebben, samen met informatiebronnen die door de vorige sprekers werden aangehaald, dan ook gezorgd voor vele gegevens en uitwisselingen die een vrij verkeer van personen mogelijk maken. Op die manier kunnen ook vragen worden gesteld over beroepskwalificaties in andere landen en kunnen deze met mekaar worden vergeleken.

Met "erkenning" wordt niet steeds hetzelfde bedoeld. Immers zijn er verschillen in de gehanteerde terminologie. Zo staat de "academische erkenning" tegenover de "beroepserkenning". Het

principalement de constituer un point de contact pour les professionnels désireux d'exercer leur profession ou de s'établir dans notre pays.

Enfin, M. Ghyselen propose quelques liens et adresses électroniques utiles.

c. Audition de Mme Céline Nicodème, Première Attachée, Direction générale de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement tout au long de la vie et de la Recherche scientifique, Fédération Wallonie-Bruxelles (B)

i. Exposé

Mme Nicodème souhaite avant tout traiter des différents types de reconnaissance. Elle représente les centres ENIC-NARIC de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Tous deux sont des centres d'information sur la reconnaissance des diplômes dans le cadre de la libre circulation des personnes et découlent des initiatives de la Commission européenne et de la Convention de Lisbonne de 1997, laquelle est une initiative de l'Unesco. ENIC signifie "*European Network of Information Centres in the European Region*" et NARIC "*National Academic Recognition information Centres in the European Union*". Les pays européens mais aussi, par exemple, les États-Unis, l'Australie et le Canada y sont affiliés.

Les réseaux ont pour tâche de fournir à ces pays des informations transparentes et fiables sur les systèmes éducatifs de notre pays, et en particulier sur l'enseignement professionnel. C'est important dès lors qu'il s'agit de comparer un enseignement étranger avec celui de son propre pays. Avec les sources d'information citées par les orateurs précédents, les réseaux ont ainsi fourni de nombreuses données et échanges qui permettent une libre circulation de personnes. Des questions peuvent également être posées sur les qualifications professionnelles dans d'autres pays et les comparer.

Le terme "reconnaissance" n'a pas toujours la même signification. La terminologie utilisée présente en effet des différences. Par exemple, la "reconnaissance académique" s'oppose à la

gaat om twee verschillende zaken. In de Fédération Wallonie-Bruxelles betreft de academische erkenning werkelijk een gelijkgeschakeling tussen beide diploma's. Het gaat om een ware assimilatie van diploma's, zij het dat verschillen blijven bestaan tussen de diploma's van Nederland, Luxemburg of elders. Anders dan bij de beroepserkenning, waarbij de erkenning betrekking heeft op certificaten, betreft de academische erkenning een diploma, dat kan dienen om een beroep uit te oefenen of om verder te studeren. Daarbij wordt het Europese kader gevormd door de Conventie van Lissabon uit 1997.

Dit is anders bij de beroepserkenning. Daar wordt gefocust op de reglementeerde beroepen en de kwalificaties. Een en ander wordt geregeld door de Richtlijn 2005/36/EG, die door de vorige spreker werd toegelicht en die zich beperkt tot de Europese Unie en de Europese Economische Ruimte. Deze Richtlijn betreft enkel de kwalificaties en de toegang tot en uitoefening van een beroep. Van gelijkgeschakeling is hier geen sprake. Dat betekent concreet dat, ook wanneer een diploma wordt gelijkgeschakeld, dit niet automatisch toegang geeft tot de uitoefening van een gereguleerd beroep. Ook andersom is dit niet het geval: het is niet omdat er een beroepserkenning is dat onmiddellijk het academisch diploma wordt gelijkgeschakeld. Dit is belangrijk en heeft soms als gevolg dat burgers noch werkgevers steeds het onderscheid goed inschatten en vaak niet begrijpen waarom een gelijkgeschakeld diploma toch geen toegang geeft tot een gereguleerd beroep en vice versa.

De rol van het Ministerie van de *Fédération Wallonie-Bruxelles* is dubbel. Enerzijds organiseert dit ministerie de academische erkenning van diploma's secundair onderwijs (vooral met het oog op de toegang tot hoger onderwijs) en diploma's hoger onderwijs (vooral met het oog op beroepsintegratie). Anderzijds is het ministerie ook verantwoordelijk voor de professionele erkenning, met name de onderwijzende beroepen en de beroepen in de gezondheidszorg. Het is belangrijk om te noteren dat de beroepserkenning om zelfstandig onthaalmoeder te worden gebeurt door het Office de la Naissance et de l'Enfance (ONE).

“reconnaissance professionnelle”. Il s'agit de deux choses différentes. En Fédération Wallonie-Bruxelles, la reconnaissance académique concerne réellement une équivalence entre deux diplômes. Il s'agit d'une véritable assimilation des diplômes, même si des différences subsistent entre les diplômes néerlandais, luxembourgeois ou autres. À la différence de la reconnaissance professionnelle qui porte sur des certificats, la reconnaissance académique porte sur un diplôme qui peut être utilisé pour exercer une profession ou poursuivre des études. Le cadre européen est constitué par la Convention de Lisbonne de 1997.

Il en va différemment de la reconnaissance professionnelle. L'accent est mis en l'espèce sur les professions et les qualifications réglementées qui sont régies par la directive 2005/36/CE, explicitée par l'orateur précédent, dont la portée est limitée à l'Union européenne et à l'Espace économique européen. Cette directive ne traite que des qualifications et de l'accès à une profession et de son exercice. Il n'est pas question ici d'équivalence. Cela signifie concrètement qu'un diplôme, même s'il est assimilé, ne donne pas automatiquement accès à l'exercice d'une profession réglementée. Ce n'est pas non plus le cas dans l'autre sens: une reconnaissance professionnelle ne signifie pas que le diplôme académique est immédiatement assimilé. Ceci est important et peut avoir pour conséquence que ni les citoyens ni les employeurs n'évaluent correctement la distinction et ne comprennent souvent pas pourquoi un diplôme équivalent ne donne malgré tout pas accès à une profession réglementée et inversement.

Le ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles joue un double rôle. D'une part, il organise la reconnaissance académique des diplômes de l'enseignement secondaire (principalement en vue de l'accès à l'enseignement supérieur) et des diplômes de l'enseignement supérieur (principalement en vue de l'insertion professionnelle). D'autre part, il est également responsable de la reconnaissance professionnelle, en particulier des professions de l'enseignement et de la santé. Il est important de noter que la reconnaissance professionnelle pour devenir mère d'accueil indépendante se fait par l'Office de la Naissance et de l'Enfance (ONE).

Academische erkenning in FW-B <i>Reconnaissance académique en FW-B</i>	Beroepserkenning <i>Reconnaissance professionnelle</i>
– Academische aard van de beoordeling <i>Nature académique de l'évaluation</i> – Status van diploma (onderwijs versus beroepsopleiding) <i>Statut du diplôme (enseignement vs formation professionnelle)</i> – Eventuele oorsprong <i>Origine éventuelle</i> – Vergelijkbaarheid van een buitenlands opleidingsprogramma met een "nationaal" diploma <i>Comparabilité entre un programme de formation étranger et un diplôme "national"</i> – Het begrip substantieel verschil varieert naargelang het type erkenning (voor hoger onderwijs: gelijkwaardigheid aan een specifieke graad of aan een algemeen studieniveau) <i>La notion de différence substantielle varie selon le type de reconnaissance (pour l'enseignement supérieur : équivalence avec un grade spécifique ou un niveau d'étude général)</i> – Individuele analyse indien erkenning van een opleidingsprogramma <i>Analyse individuelle si reconnaissance d'un programme de formation</i> – Geen vrijstelling van andere voorwaarden in het geval van een gereguleerde activiteit (bijv. beroep van architect) <i>Pas de dispense d'autres conditions dans le cas d'une activité réglementée (ex. : profession d'architecte)</i> – Enz. <i>Etc..</i>	– Begrip "gereguleerd beroep" (in brede zin) <i>Notion de "profession réglementée (au sens large)"</i> – Begrip "beroepskwalificatie" (opleidingstitel en/of beroepservaring) <i>Notion de qualification professionnelle (titre de formation et/ou expérience professionnelle)</i> – Oorsprong EER (Europese Economische Ruimte + Zwitserland) <i>Origine EEE (Espace économique européen + Suisse)</i> – Algemeen principe: toegang verlenen tot een gereguleerd beroep in een andere lidstaat (ontvangende lidstaat) voor hetzelfde beroep waarvoor de aanvrager gekwalificeerd is in zijn/haar lidstaat van oorsprong, op voorwaarde dat de activiteiten vergelijkbaar zijn. <i>Principe général: donner accès à une profession réglementée dans un autre État membre (État membre d'accueil) pour la même profession que pour laquelle le demandeur est qualifié dans son État membre d'origine, à condition que les activités soient comparables.</i> – Verschillende erkenningsregelingen afhankelijk van het beroep (algemeen, automatisch sectoraal of automatisch beroepservaring) en de dienst (vestiging of tijdelijke dienstverrichting) <i>Règles de reconnaissance différentes en fonction de la profession (générales, automatiques sectorielles ou automatique expérience professionnelle) et du service (établissement ou prestation de service temporaire)</i> – Onderscheid maken tussen een besluit tot beroepserkenning en een vergunning om het beroep uit te oefenen. <i>Établir une distinction entre une décision de reconnaissance professionnelle et l'autorisation d'exercer une profession.</i>

Mevrouw Nicodème wijst op enkele belangrijke verschillen, met name:

- verschillen in de effecten van erkenning;
- verschillen in de operatoren die verantwoordelijk zijn voor de erkenning;
- verschillen in beoordelingscriteria, procedures (inclusief termijnen en kosten), documentatievereisten en in aanmerking komende kwalificaties (aard van diploma's).

Mme Nicodème souligne quelques différences importantes:

- différences entre les effets de la reconnaissance;
- différences entre les opérateurs responsables de la reconnaissance;
- différences entre les critères d'évaluation, les procédures (y compris les délais et les coûts), les exigences en matière de documentation et les qualifications éligibles (nature des diplômes).

Dit wordt geïllustreerd met enkele voorbeelden. Een Belgische ingenieur, waar dit beroep niet gereguleerd is, wil verhuizen naar het Groothertogdom Luxemburg. Is dat beroep in Luxemburg gereguleerd? Dat is inderdaad het geval, maar als “aannemer van bouw- en civieltechnische werken” (bron: EU-database van gereguleerde beroepen). De beroepserkenning wordt dan geregeld in het kader van de Richtlijn 2005/36/EG (erkenning van beroepservaring – bijlage IV – automatische erkenning). De betrokkene moet zich dan wenden tot het Ministerie van Economische Zaken, Directoraat-generaal Midden- en Kleinbedrijf en Ondernemerschap. Andere ingenieurs vallen dan weer onder de niet-gereguleerde activiteiten. In dat geval volstaat een inschrijving in het register van titels (academische erkenning, link met het Luxemburgse certificeringskader) van het Luxemburgse Ministerie van Hoger Onderwijs en Onderzoek. Hier speelt het Benelux-besluit M (2015) 3 dat de Belgische master automatisch erkent in Luxemburg.

Een ander voorbeeld: een interieurarchitect uit Nederland (Interieurarchitect is daar een gereguleerd beroep) verhuist naar het Waals Gewest in België. Gaat het in België om een gereguleerd beroep? Dat is niet het geval, maar er is de mogelijkheid van academische erkenning (gelijkwaardigheid), bijvoorbeeld als men les wil geven (gelijkwaardigheid met een specifiek diploma) of automatische erkenning van niveau (Benelux-besluit M (2015) 3). In Luxemburg is het beroep van binnenhuisarchitect dan weer wel een gereguleerd beroep en dient de Richtlijn 2005/36/EG te worden toegepast.

Wat de Benelux betreft, verwijst spreekster naar de verschillende beschikkingen van het Comité van ministers met betrekking tot de diplomaerkenning in het hoger onderwijs uit 2015 en 2018 en naar het verdrag dat met de Baltische staten werd gesloten. Het gaat om de generieke erkenning van het niveau van een kwalificatie in het hoger onderwijs (niveaus 5 tot 8 van het EQF): een “bachelor” = een “bachelor”. Bij deze generieke en automatische erkenning zijn er geen administratieve formaliteiten vereist. Het gaat dus om een volledig automatische erkenning. Daarentegen

Elle illustre cette situation au moyen de quelques exemples. Un ingénieur belge, dont la profession n'est pas réglementée en Belgique, souhaite s'installer au Grand-Duché de Luxembourg. Cette profession est-elle réglementée au Luxembourg? Elle l'est en effet mais en tant qu'“entrepreneur en bâtiment et en génie civil” (source: base de données de l'UE relative aux professions réglementées). La reconnaissance professionnelle est quant à elle régie par la directive 2005/36/CE (reconnaissance de l'expérience professionnelle – annexe IV – reconnaissance automatique). L'intéressé doit alors introduire une demande auprès du ministère des Affaires économiques, direction générale des petites et moyennes entreprises et de l'entrepreneuriat. D'autres ingénieurs relèvent quant à eux des activités non réglementées. L'inscription au registre des titres (reconnaissance académique, lien avec le cadre luxembourgeois de certification) du ministère luxembourgeois de l'Enseignement supérieur et de la Recherche est alors suffisante. C'est là qu'intervient la décision Benelux M (2015) 3 qui reconnaît automatiquement le master belge au Luxembourg.

Autre exemple: un architecte d'intérieur des Pays-Bas (la profession d'architecte d'intérieur est réglementée dans ce pays) s'installe en Belgique, plus précisément en Région wallonne. Il ne s'agit pas d'une profession réglementée en Belgique mais il existe une possibilité de reconnaissance académique (équivalence), par exemple si l'on souhaite enseigner (équivalence avec un diplôme spécifique), ou encore de reconnaissance automatique du niveau (décision Benelux M (2015) 3). La profession d'architecte d'intérieur est réglementée au Luxembourg et la directive 2005/36/CE est d'application.

Pour ce qui est du Benelux, l'oratrice se réfère aux différentes décisions de 2015 et 2018 du Comité de Ministres concernant la reconnaissance des diplômes dans l'enseignement supérieur et au traité conclu avec les Etats baltes. Il s'agit de la reconnaissance générique du niveau de qualification dans l'enseignement supérieur (niveaux 5 à 8 du CEC): un “bachelor” = un “bachelor”. Pour cette reconnaissance générique et automatique, aucune formalité administrative n'est requise. Il s'agit donc d'une reconnaissance entièrement automatique. En revanche, ces décisions ne concernent pas la

betreffen deze beschikkingen niet de specifieke academische erkenning van de inhoud van hoger onderwijs programma's (bijv. master in economie). De erkenning van beroepskwalificaties in het kader van de Richtlijn 2005/36/EG valt evenmin onder het toepassingsveld van deze beschikkingen.

Om tot deze automatische, generieke en wederzijdse erkenning van diploma's in het hoger onderwijs te komen, heeft men gebruik gemaakt van reeds bestaande kaders en factoren die een en ander hebben gefaciliteerd. Zo bestonden reeds wederzijdse erkenningssystemen in de verschillende betrokken landen. Het ging ook om goed geïdentificeerde belanghebbenden die elkaar kennen (ENIC-NARIC centra, ministeries). Er bestond bovendien een gemeenschappelijk wetgevingskader, met name het Verdrag van Lissabon (ondertekend in 1997) en de harmonisatie van de structuren van hoger onderwijs systemen dankzij het Bologna-proces (1999). Deze elementen zorgden voor het bestaan van een "gemeenschappelijke" taal om wederzijds vertrouwen en transparantie tussen systemen te bevorderen: 3-cyclusstructuur, ECTS, kwalificatiekaders, kwaliteitsborgingsprocessen, enz.

Bij de totstandkoming van de Benelux regeling was er ook respect voor de erkenning van competenties. Het toepassingsgebied van automatische erkenning wordt duidelijk uitgestippeld. Werkgevers konden er van uit gaan dat deze automatische erkenning niet vooruit loopt op de uiteindelijke aanwervingsvoorwaarden. Een werkgever mocht er van uit gaan dat erkenning van een vaardigheid niet zomaar zou gebeuren via een bepaald diploma. Ook voor de instellingen voor hoger onderwijs betekende een en ander dat er geen automatisch recht op toelating tot een studie voor een specifieke opleiding ontstond. De generieke automatische erkenning heeft betrekking op het recht op toegang, zoals bijvoorbeeld het recht voor houders van een bachelor diploma om in aanmerking te komen voor toegang tot het volgende studieniveau (masterdiploma).

Concluderend, meent mevrouw Nicodème dat het belangrijk is om het type erkenning en het nagestreefde doel te bepalen. In het geval van beroepskwalificaties is het essentieel om de doelberoep te identificeren. De diversiteit aan belanghebbenden

reconnaissance académique spécifique du contenu des programmes d'enseignement supérieur (par exemple, le master en économie). La reconnaissance des qualifications professionnelles dans le cadre de la directive 2005/36/CE n'entre pas non plus dans le champ d'application de ces décisions.

La reconnaissance automatique, générique et mutuelle des diplômes de l'enseignement supérieur a été facilitée par le recours à des cadres et des facteurs existants. Des systèmes de reconnaissance mutuelle existaient ainsi déjà dans les différents pays concernés. Il s'agissait également d'acteurs dûment identifiés qui se connaissaient (centres ENIC-NARIC, ministères). Il existait en outre un cadre législatif commun - le traité de Lisbonne (signé en 1997) - et une harmonisation des structures des systèmes d'enseignement supérieur grâce au processus de Bologne (1999). Ces éléments ont donné lieu à l'existence d'un langage "commun" pour favoriser la confiance mutuelle et renforcer la transparence entre les systèmes: structure en trois cycles, ECTS, cadres de qualification, processus de garantie de la qualité, etc.

La réglementation Benelux a vu le jour dans le respect de la reconnaissance des compétences. Le champ d'application de la reconnaissance automatique est clairement défini. Les employeurs pouvaient supposer que la reconnaissance automatique ne préjugait pas des conditions finales de recrutement. Un employeur pouvait considérer que la reconnaissance d'une compétence ne se ferait pas simplement par le biais d'un diplôme particulier. Pour les établissements d'enseignement supérieur, cela signifiait également qu'il n'y avait pas de droit automatique d'admission à des études conduisant à une formation spécifique. La reconnaissance automatique générique porte sur le droit d'admission, comme le droit pour les titulaires d'un bachelier d'être pris en considération pour l'admission au niveau d'étude suivant (master).

En conclusion, Mme Nicodème estime qu'il est important d'identifier le type de reconnaissance et le but recherché. Dans le cas des qualifications professionnelles, il est essentiel d'identifier la profession cible. En effet, la diversité des acteurs

kan het immers moeilijker maken om het te begrijpen en daarom moeilijker om te slagen. Daarbij is het essentieel om de “blokkerende” factoren te onderzoeken om aldus een gunstig kader te creëren. Ten slotte pleit zij ervoor om de effecten van erkenning in een context van wederzijds vertrouwen en wederkerigheid te bekijken. Een generieke erkenning van diploma's en beroepskwalificaties is namelijk niet hetzelfde als toegang tot een beroep.

ii. Gedachtewisseling

Mevrouw Closener vraagt wat vandaag kan gebeuren om de procedures te vereenvoudigen en de besluitvorming te laten versnellen. Kan op Benelux niveau een task force worden geïnstalleerd die beslissingen op kortere termijn mogelijk maken, om zo te komen tot meer uniformiteit?

Zij vraagt eveneens of in Nederland de beëdigde vertalingen van de diploma's en getuigschriften betalend zijn en, zo ja, welke de kost hiervan is.

Mevrouw Ramsodit wil het debat toespitsen op personen die een beroepskwalificatie hebben in sectoren waar er een tekort aan arbeidskrachten is op de arbeidsmarkt. Hoe ziet de nationaal coördinator in Nederland mogelijkheden om, in het licht van de doelstelling van levenslang ontwikkelen, modulair te komen tot automatische erkenning of de inzet van beroepskaarten. Welke concrete acties kunnen hier worden ondernomen op het Benelux niveau?

Mevrouw Korving antwoordt dat voor de diplomawaardering enkel een beëdigde vertaling wordt gevraagd wanneer het diploma niet in het Engels, Frans of Duits werd opgesteld. Voor de buurlanden van Nederland is een dergelijke vertaling derhalve niet vereist en zijn hieraan dan ook geen extra kosten verbonden. Jammer genoeg maken sommige mensen onnodige kosten omdat ze ten onrechte denken dat een vertaling vereist is.

De heer Ghyselen verklaart dat de problematiek van de beroepskaarten op het Europese niveau wordt geregeld. Elke onderdaan van de Benelux kan hiervan dus genieten. Als het de bedoeling

peut rendre plus difficile la compréhension et donc la réussite. Il est essentiel à cet égard d'examiner les facteurs de “blocage” afin de créer un cadre favorable. Enfin, elle préconise de considérer les effets de la reconnaissance dans un contexte de confiance mutuelle et de réciprocité. La reconnaissance générique des diplômes et des qualifications professionnelles n'est en effet pas la même chose que l'accès à une profession.

ii. Échange de vues

Mme Closener demande ce qui peut être fait aujourd'hui pour simplifier les procédures et accélérer le processus décisionnel. Une task force pourrait-elle être mise en place au niveau du Benelux pour permettre de prendre des décisions dans des délais plus courts, afin d'en arriver à une plus grande uniformité?

Elle demande également si, aux Pays-Bas, les traductions jurées des diplômes et certificats sont payantes et, dans l'affirmative, quel est le coût de la procédure.

Mme Ramsodit souhaite centrer le débat sur les personnes ayant des qualifications professionnelles dans des secteurs qui connaissent une pénurie de main-d'œuvre sur le marché du travail. Comment le coordinateur national des Pays-Bas voit-il, à la lumière de l'objectif du développement tout au long de la vie, la possibilité d'en arriver, de manière modulaire, à une reconnaissance automatique ou à l'instauration de cartes professionnelles? Quelles actions concrètes peuvent être entreprises au niveau du Benelux?

Mme Korving répond que pour l'évaluation des diplômes, une traduction jurée n'est requise que si le diplôme n'a pas été rédigé en anglais, en français ou en allemand. Pour les pays voisins des Pays-Bas, une telle traduction n'est donc pas nécessaire et il n'y a dès lors pas de frais supplémentaires. Certaines personnes engagent malheureusement des frais inutiles parce qu'elles croient erronément qu'elles doivent produire une traduction.

M. Ghyselen précise que la question des cartes professionnelles est réglée au niveau européen. Tout ressortissant du Benelux peut donc en bénéficier. Si l'objectif est d'étendre le règlement sur

is om de regeling inzake de beroepskaarten uit te breiden, moet dit op het Europese niveau worden geregeld.

Wat eventueel op Benelux niveau kan gebeuren, is dat sommige elementen van de Europese regelgeving, meer worden benadrukt. Het gebruik van de Europese beroepskaart is mogelijk niet zo bekend. Ook de reeds bestaande databank, die op het Europese niveau werd uitgewerkt, kan mogelijk meer onder de aandacht worden gebracht.

Ook de minimale vereisten inzake de automatische erkenning worden vastgelegd op het Europese niveau. Dat betekent dus dat een eventuele aanpassing hiervan meteen voor alle lidstaten van de Europese Unie zou gelden.

De heer van Kesteren sluit zich aan bij de opmerking van mevrouw Closener dat op Benelux niveau naar meer uniformiteit moet worden gestreefd op het punt van de erkenning van diploma's en beroepskwalificaties. Hij vraagt meer uitleg over de werking van het waarschuwingsmechanisme waarover de heer Ghyselen sprak. Treedt dit mechanisme in werking voor of na een eventuele erkenning?

De heer Ghyselen antwoordt dat het mechanisme erin bestaat dat een waarschuwing wordt verstuurd via het "*Internal Market Information system*" (IMI), waarbij alle lidstaten aangesloten zijn. Daarbij kan bijvoorbeeld gemeld worden of een bepaalde beroepsbeoefenaar een veroordeling heeft opgelopen.

De heer van Kesteren besluit dat het mechanisme pas in werking treedt nadat het kwaad reeds is geschied.

De heer Ghyselen antwoordt bevestigend. De betrokkene moet eerst veroordeeld worden alvorens men een waarschuwing kan uitsturen. De termijnen om de waarschuwing uit te sturen zijn wel heel kort.

Mevrouw Ramsodit geeft aan betrokken te willen worden bij de verdere opvolging van deze problematiek van de automatische en wederzijdse erkenning van beroepskwalificaties.

les cartes professionnelles, il faut le faire au niveau européen.

Ce qui pourrait éventuellement se produire au niveau du Benelux, c'est que certains éléments de la réglementation européenne soient davantage mis en exergue. L'utilisation de la carte professionnelle européenne n'est peut-être pas bien connue. De même, la base de données existante créée au niveau européen pourrait être davantage mise en évidence.

Les exigences minimales en matière de reconnaissance automatique sont également fixées au niveau européen. Cela signifie donc que tout aménagement vaudrait d'emblée pour tous les États membres de l'Union européenne.

M. van Kesteren se rallie aux propos de Mme Closener qui préconise de tendre vers une plus grande uniformité au niveau du Benelux en matière de reconnaissance des diplômes et des qualifications professionnelles. Il demande davantage de précisions sur le fonctionnement du mécanisme d'alerte évoqué par M. Ghyselen. Ce mécanisme intervient-il avant ou après une éventuelle reconnaissance?

M. Ghyselen répond que le mécanisme consiste à envoyer une alerte par le biais du système d'information du marché intérieur (IMI) auquel sont affiliés tous les États membres. Il peut par exemple être signalé qu'un professionnel a fait l'objet d'une condamnation.

M. van Kesteren en déduit que le mécanisme ne serait donc déclenché qu'après que le mal a déjà été fait.

M. Ghyselen répond par l'affirmative. Il faut d'abord que la personne soit condamnée pour qu'un avertissement puisse être émis. Les délais d'envoi de l'avertissement sont toutefois très courts.

Mme Ramsodit déclare souhaiter être associée au suivi ultérieur de ce dossier de la reconnaissance automatique et mutuelle des qualifications professionnelles.

d. Hoorzitting met de heren Jules Staudt en Serge Polfer, *Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse* (Luxemburg)

i. Uiteenzetting

De heer Staudt, *Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse* (Luxemburg), geeft uitleg bij de taken van de Dienst Diploma-erkenning (SRD), die zich bezig houdt met personen die het onderwijs verlaten zonder eindexamen, namelijk de studieniveaus basisonderwijs, algemeen secundair onderwijs en beroepsonderwijs. De dienst staat ook in voor de erkenning van "bac-type" diploma's, zijnde het conventioneel en algemeen secundair onderwijs en het beroepsonderwijs. De dienst is ten slotte bevoegd voor de erkenning van beroepskwalificaties in de gezondheidszorg, het onderwijs en maatschappelijk werk, de ambachten, de handel en de industrie.

De procedure is bedoeld voor personen die het onderwijs zonder eindexamen verlaten en die hetzij hun opleiding in Luxemburg willen voortzetten, hetzij de arbeidsmarkt willen betreden op een ongeschoold niveau.

Wat de erkenning van diploma's van het "bac-type" betreft, specificeert de heer Staudt dat het gaat om eindexamen's die toegang geven tot het hoger onderwijs. Daarbij gaat het om diploma's hetzij van het conventioneel secundair onderwijs, hetzij van het algemeen secundair onderwijs, hetzij van het beroepsonderwijs.

Er wordt een onderscheid gemaakt tussen de zogenaamde "conventionele" en "niet-conventionele" bac's. Voor de "conventionele" bac's zijn 3 verdragen van toepassing, met name:

- het Europees Verdrag inzake de gelijkwaardigheid van diploma's die toegang geven tot universiteiten in Parijs (1953);
- het Verdrag inzake de erkenning van kwalificaties betreffende hoger onderwijs in de Europese regio, Lissabon (1997) en/of
- het Wereldverdrag .

d. Audition de MM. Jules Staudt et Serge Polfer, *Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse* (Luxembourg)

i. Exposé

M. Staudt, *Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse* (Luxembourg), décrit les tâches du Service de Reconnaissance des Diplômes (SRD), qui s'occupe des personnes quittant l'enseignement sans diplôme final, à savoir les niveaux d'études de l'enseignement primaire, de l'enseignement secondaire général et de l'enseignement professionnel. Le service se charge également de la reconnaissance des diplômes de type "bac", c'est-à-dire de l'enseignement secondaire conventionnel et général et de l'enseignement professionnel. Enfin, le service est responsable de la reconnaissance des qualifications professionnelles dans les domaines de la santé, de l'éducation et du travail social, de l'artisanat, du commerce et de l'industrie.

La procédure s'adresse aux personnes qui quittent l'enseignement sans certificat final et souhaitent poursuivre leurs études au Luxembourg ou accéder au marché du travail à un niveau non qualifié.

En ce qui concerne la reconnaissance des diplômes de type "bac", M. Staudt précise qu'il s'agit de diplômes finaux de l'enseignement secondaire classique, de l'enseignement secondaire général ou encore de l'enseignement professionnel, qui donnent accès à l'enseignement supérieur.

Une distinction est faite entre les bacs dits "conventionnels" et les bacs dits "non conventionnels". Pour les bacs "conventionnels", 3 conventions s'appliquent, à savoir:

- la Convention européenne relative à l'équivalence des diplômes donnant accès aux établissements universitaires de Paris (1953);
- la Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la région européenne, Lisbonne (1997) et/ou
- la Convention mondiale.

Deze “conventionele” bac’s worden automatisch erkend, behalve wanneer er substantiële verschillen worden vastgesteld.

Daarnaast zijn er de niet-conventionele bac’s, ook bekend als “bac’s van derde landen”. Hiervoor werden bepaalde criteria gedefinieerd in artikel 4 van de (gewijzigde) groothertogelijke verordening van 27 oktober 2006 tot uitvoering van artikel 4 van de (gewijzigde) wet van 18 juni 1969 betreffende het hoger onderwijs en de goedkeuring van buitenlandse kwalificaties van hoger onderwijs.

Naast de erkenning van de bac’s is er ook de erkenning van beroepskwalificaties, die wordt geregeld door de (gewijzigde) wet van 28 oktober 2016 tot omzetting van de Europese richtlijn 2013/55/EU betreffende de erkenning van beroepskwalificaties. Daarbij gaat het om:

- beroepen in de gezondheidszorg (verpleegkundigen, fysiotherapeuten, enz.);
- sociaal-educatieve beroepen;
- beroepen in de ambachtelijke sector.

Voor deze beroepskwalificaties bestaat een sectoraal stelsel en een algemeen stelsel. In het sectoraal stelsel worden 6 beroepen in de gezondheidszorg automatisch erkend door het Luxemburgse Ministerie van Volksgezondheid. Daarentegen is het algemeen stelsel gebaseerd op de vergelijking van studies, inhoud en vaardigheden. In dit stelsel kan men overgaan tot de directe erkenning of tot een weigering. Een andere mogelijkheid in het algemene stelsel is dat men compenserende maatregelen oplegt wanneer substantiële verschillen worden vastgesteld, zoals bijvoorbeeld een aanpassingsstage of een proeve van bekwaamheid. Dit gebeurt dan op advies van een ad-hoc commissie. Daarbij moet worden opgemerkt dat men 2 etappes van mekaar moet onderscheiden. De eerste etappe is de loutere erkenning. Deze wordt dan in een tweede stap gevolgd door het recht op uitoefening van een beroep.

Hieronder worden de statistieken van de Dienst Diploma-erkenning (SRD) weergegeven:

Ces bacs “conventionnels” sont automatiquement reconnus, sauf en cas de différences substantielles.

Par ailleurs, il existe des bacs non conventionnels, également appelés “bacs de pays tiers”. Certains critères ont été définis pour ces derniers à l’article 4 du règlement grand-ducal (modifié) du 27 octobre 2006 portant exécution de l’article 4 de la loi (modifiée) du 18 juin 1969 concernant l’enseignement supérieur et l’homologation des diplômes étrangers d’enseignement supérieur.

Outre la reconnaissance des bacs, il y a également la reconnaissance des qualifications professionnelles, qui est réglementée par la loi (modifiée) du 28 octobre 2016 transposant la directive européenne 2013/55/UE relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles. Il s’agit notamment:

- de professions de santé (infirmiers, physiothérapeutes, etc.);
- des professions socio-éducatives;
- des professions artisanales.

Il existe pour ces qualifications professionnelles un système sectoriel et un système général. Dans le système sectoriel, 6 professions de santé sont automatiquement reconnues par le ministère luxembourgeois de la santé. Le système général est en revanche fondé sur la comparaison des études, des contenus et des compétences. Dans ce système, on peut procéder à la reconnaissance directe ou prononcer un refus. Une autre possibilité dans le système général consiste à imposer des mesures compensatoires lorsque des différences substantielles sont constatées, comme un stage d’adaptation ou une épreuve d’aptitude. Cela se fait sur l’avis d’une commission ad hoc. Il convient de noter qu’il y a lieu de distinguer deux étapes. La première étape est celle de la reconnaissance pure et simple. Elle est suivie, dans un deuxième temps, du droit d’exercer une profession.

Les statistiques du Service de reconnaissance des diplômes (SRD) figurent ci-après:

EQUIVALENCES	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Professions de santé	371	345	257	327	371	372
Professions socio-éducatives	622	605	470	445	640	616
Fin d'études secondaires classiques ou générales	1066	1251	1275	1299	1317	1450
Technicien	386	485	509	481	532	592
Brevet de maîtrise	36	36	32	29	29	39
DAP (diplôme d'aptitude professionnelle) / CCP (certificat de capacité professionnelle)	343	492	478	519	549	581
Niveaux d'études	606	601	418	493	552	587
Total	3430	3815	3439	3593	3990	4237

Hieruit blijkt een duidelijke stijging van het aantal dossiers de afgelopen jaren.

ii. Gedachtewisseling

Mevrouw Creutz herinnert aan de context van dit debat. Het Benelux Parlement heeft in het verleden reeds verschillende aanbevelingen aangenomen met betrekking tot de automatische en wederzijdse erkenning van diploma's. Deze hebben geleid tot de beschikkingen van het Comité van ministers van 2015 en 2018 die betrekking hebben op de diploma's hoger onderwijs, met name bachelors, masters en doctoraten. Gelet op de krapte op de arbeidsmarkt, rijst nu de vraag of hetzelfde mechanisme mogelijk is voor de beroepskwalificaties.

Uit de uiteenzetting blijkt een evolutie tijdens de laatste jaren op het punt van de erkenning. Niettemin zijn er nog verschillende hindernissen. Welke aanbevelingen kunnen worden aan het beleid worden geformuleerd? Welke zijn de uitdagingen?

On observe une nette augmentation du nombre de dossiers au cours des dernières années.

ii. Échange de vues

Mme Creutz rappelle le contexte du débat. Le Parlement Benelux a déjà adopté par le passé plusieurs recommandations relatives à la reconnaissance automatique et mutuelle des diplômes qui ont conduit aux décisions du Comité de Ministres de 2015 et 2018, lesquelles concernent les diplômes de l'enseignement supérieur, en particulier les bachelors, masters et doctorats. Eu égard aux pénuries sur le marché du travail, la question se pose aujourd'hui de savoir si le même mécanisme est envisageable pour les qualifications professionnelles.

L' exposé a révélé une évolution au cours des dernières années en matière de reconnaissance. Des obstacles subsistent néanmoins. Quelles recommandations peuvent être adressées aux décideurs politiques? Quels sont les défis à relever?

De heer Staudt wijst op de grote verschillen in diploma's en onderwijsstelsels in de Benelux landen en in Frankrijk. Dit is zeker het geval in ambachtelijke opleidingen en in de opleidingen voor zorgberoepen. Vandaag zijn er in Luxemburg grote tekorten in de zorgsector en in het onderwijs. Het zou dus een goede zaak zijn mochten de opleidingen meer op mekaar afgestemd kunnen worden.

De heer van Kesteren informeert of er positieve ervaringen zijn geweest met personen die een diploma hebben verworven in een ander onderwijssysteem maar zonder dat dit problemen heeft opgeleverd? Dat zou de aanvaarding van beroepskwalificaties makkelijker laten verlopen. Zijn er ook minder positieve ervaringen?

De heer Polfer antwoordt dat men in de eerste plaats kijkt naar het diploma van de betrokkene en naar de bekwaamheden die hieraan gekoppeld zijn. Wanneer blijkt dat de betrokkene niet over de nodige capaciteiten beschikt om een bepaalde taak te kunnen uitvoeren, zal dit ook gevolgen hebben voor de erkenning van hetzelfde diploma in de toekomst. Het gaat dus zeker niet over een automatische erkenning vermits voor elk land de opleidingen verschillend zijn en worden gecontroleerd.

Mevrouw Creutz meent dat er in dit debat steeds wordt vertrokken dat er een verschil is in de diploma's wat betreft de inhoud en de verworven kennis. In de tussenkomst wordt verwezen naar de verschillen tussen Frankrijk en Luxemburg. Maar in het Benelux Parlement wordt vooral gekeken naar de gelijkenissen. Zien de experts uit Luxemburg een aanbeveling aan het Comité van ministers waarbij op bepaalde problemen wordt gewezen die tot een pragmatische oplossing kunnen leiden?

De heer Polfer meent dat vooral de opleidingen en de diploma's op mekaar moeten worden afgestemd. De Dienst Diploma-erkenning houdt zich vooral bezig met de erkenning, maar ook andere diensten die bevoegd zijn voor opleiding zijn betrokken.

Mevrouw Andreia Alves (Ministère de la Recherche et de l'Enseignement supérieur – Luxembourg) wijst erop dat er een verschil is al

M. Staudt souligne les grandes différences entre les diplômes et les systèmes d'enseignement dans les pays du Benelux et en France. C'est notamment le cas pour les formations aux métiers de l'artisanat et aux métiers des soins. On observe actuellement au Luxembourg des pénuries importantes dans le secteur des soins et dans l'enseignement. Une meilleure harmonisation des formations serait donc bienvenue.

M. van Kesteren demande s'il y a eu des expériences positives avec des personnes qui ont obtenu un diplôme dans un autre système d'enseignement mais sans rencontrer de problèmes? Cela faciliterait l'acceptation des qualifications professionnelles. Y a-t-il eu aussi des expériences moins positives?

M. Polfer répond que l'on examine en premier lieu le diplôme de la personne concernée et les compétences qui y sont liées. S'il apparaît que cette personne ne possède pas les compétences requises pour l'exercice d'une tâche donnée, cela aura également des conséquences sur la reconnaissance du même diplôme à l'avenir. Il ne s'agit donc en aucun cas d'une reconnaissance automatique puisque la formation est différente pour chaque pays et qu'elle est contrôlée.

Mme Creutz estime qu'on considère toujours dans ce débat qu'il y a une différence entre les diplômes au niveau du contenu et des connaissances acquises. Il a été fait référence, dans l'intervention, aux différences entre la France et le Luxembourg. Mais au Parlement Benelux, l'accent est mis sur les similitudes. Les experts luxembourgeois envisagent-ils une recommandation adressée au Comité de Ministres qui souligneraient certains problèmes et pourraient déboucher sur une solution pragmatique?

M. Polfer estime qu'il faut avant tout harmoniser les formations et les diplômes. Si le Service de reconnaissance des diplômes s'occupe essentiellement de la reconnaissance, d'autres services responsables de la formation sont également associés à la procédure.

Mme Andreia Alves (Ministère de la Recherche et de l'Enseignement supérieur – Luxembourg) précise qu'il y a une différence selon que l'intéressé

naargelang de betrokkene een beroepskwalificatie heeft verworven in het hoger onderwijs, dan wel in het secundair onderwijs. Zou een eventuele aanbeveling van het Benelux Parlement over de automatische erkenning van beroepskwalificaties enkel betrekking hebben op het hoger onderwijs, of ook op het secundair onderwijs?

Mevrouw Creutz herinnert eraan dat de huidige beschikkingen enkel betrekking hebben op het hoger onderwijs: bachelor – master – doctoraat. Voor haar is het duidelijk dat men op het Benelux niveau niet zomaar precies hetzelfde kan doen voor de beroepskwalificaties als voor de diploma's hoger onderwijs. De Baltic Assembly is vandaag dezelfde oefening aan het doen voor de beroepskwalificaties. De hoorzittingen hebben aangetoond dat het wellicht beter is om stap voor stap te werken en na te gaan hoe men in het Benelux Parlement een aanbeveling kan uitwerken die op een consensus kan rekenen.

De heer van Kesteren merkt op dat er internationaal diploma's en beroepskwalificaties zijn die vergelijkbaar zijn. In elk land stellen ziekenhuizen criteria op waaraan werknemers moeten voldoen. Wanneer een werknemer met een buitenlands diploma niet voldoet aan dergelijke criteria, worden hieruit dan conclusies getrokken op het vlak van de diploma's die in dat land werden behaald? Bestaat hiervan een overzicht?

De heer Staudt antwoordt dat Belgische diploma's vrijwel nooit een probleem opleveren. Soms gaat het om zeer specifieke diploma's, bijvoorbeeld op het punt van het werken met personen met een handicap of oudere personen, en dan wordt een dergelijk diploma slechts gedeeltelijk erkend. Soms wordt een bijkomende opleiding voorgesteld. De Belgische diploma's in de verpleegkunde of in ambachtelijke opleidingen worden vrijwel steeds erkend. Er zijn bijzonder weinig Nederlandse werknemers in Luxemburg, wellicht omwille van de taalbarrière, dus zijn er ook weinig ervaringen op dit punt.

a acquis une qualification professionnelle dans l'enseignement supérieur ou dans l'enseignement secondaire. Une éventuelle recommandation du Parlement Benelux sur la reconnaissance automatique des qualifications professionnelles concernerait-elle uniquement l'enseignement supérieur ou également l'enseignement secondaire?

Mme Creutz rappelle que les décisions actuelles ne concernent que l'enseignement supérieur: bachelor – master – doctorat. Il lui paraît évident qu'on ne peut pas faire exactement la même chose au niveau du Benelux pour les qualifications professionnelles que pour les diplômes de l'enseignement supérieur. L'Assemblée balte se livre actuellement au même exercice pour les qualifications professionnelles. Les auditions ont montré qu'il serait peut-être préférable de travailler par étape et de voir comment le Parlement Benelux pourrait rédiger une recommandation susceptible de faire l'objet d'un consensus.

M. van Kesteren fait observer qu'il existe des diplômes et des qualifications professionnelles comparables au niveau international. Dans chaque pays, les hôpitaux établissent des critères auxquels les salariés doivent répondre. Si un salarié titulaire d'un diplôme étranger ne répond pas à ces critères, en tire-t-on des conclusions concernant les diplômes obtenus dans ce pays? Dispose-t-on d'un aperçu en la matière?

M. Staudt répond que les diplômes belges ne posent pratiquement jamais de problème. Il s'agit parfois de diplômes très spécifiques, par exemple en matière de travail avec des personnes handicapées ou âgées, auquel cas il n'est que partiellement reconnu. Il arrive qu'une formation complémentaire soit proposée. Les diplômes belges d'infirmier ou d'artisan sont presque toujours reconnus. Les travailleurs néerlandais étant particulièrement peu nombreux au Luxembourg, peut-être en raison de la barrière de la langue, il n'existe guère d'informations à ce sujet.

e. Hoorzitting met mevrouw Nele Breuls, NARIC-Vlaanderen, Ministerie van Onderwijs en Vorming, Agentschap voor Hoger Onderwijs, Volwassenenonderwijs, Kwalificaties en Studietoelagen (AHOVOKS) (België)

i. Uiteenzetting

Mevrouw Nele Breuls verklaart dat NARIC-Vlaanderen – het “*National Academic Recognition and Information Centre*” – de dienst is die instaat voor de erkenning van buitenlandse diploma's. Daarnaast is NARIC-Vlaanderen ook een informatiecentrum. Het centrum maakt deel uit van de afdeling Toelagen en Erkenningen van het Agentschap voor Hoger Onderwijs, Volwassenenonderwijs, Kwalificaties en Studietoelagen (AHOVOKS) – Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming. Het maakt ook deel uit van het internationaal ENIC-NARIC Netwerk (www.enic-naric.net), die alle gelijkaardige taken uitvoeren. België zijn er drie NARIC-centra, met name een voor de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap. Het NARIC netwerk werd in 1984 opgericht door de Europese Commissie. ENIC daarentegen is een organisatie van de Raad van Europa en de UNESCO. Belangrijk is te benadrukken dat de erkenningen die door de NARIC centra gebeuren enkel geldig zijn in de gemeenschap waar ze uitgereikt zijn.

Er wordt daarbij een onderscheid gemaakt tussen de academische erkenning, de professionele erkenning en de erkenning van beroepskwalificaties.

Wat de academische erkenning betreft, staat NARIC-Vlaanderen in voor de academische erkenning van buitenlandse diploma's, en dit zowel voor het secundair als het hoger onderwijs. De beoordeling gebeurt op basis van documenten die een opleiding staven. Er worden dus geen competenties getest. NARIC-Vlaanderen is immers geen assessmentcentrum. De erkenning gebeurt met het oog op de instroom in de Vlaamse en Brusselse arbeidsmarkt. Weliswaar wordt gesproken over “academische erkenning”, maar deze gebeurt dus wél met oog op de toetreding tot de arbeidsmarkt.

e. Audition de Mme Nele Breuls, NARIC-Vlaanderen, Ministère de l'Enseignement et de la Formation, Agence pour l'Enseignement supérieur, l'Enseignement pour adultes, les Qualifications et les Bourses d'études (AHOVOKS) (Belgique)

i. Exposé

Mme Nele Breuls indique que NARIC-Vlaanderen – le “*National Academic Recognition and Information Centre*” – est le service responsable de la reconnaissance des diplômes étrangers. Il s'agit également d'un centre d'information. Le centre fait partie du département des Bourses et de la Reconnaissance de l'Agence pour l'enseignement supérieur, l'Enseignement pour adultes, les Qualifications et les Bourses d'études (AHOVOKS) – Ministère flamand de l'Enseignement et de la Formation. Il fait également partie du réseau international ENIC-NARIC (www.enic-naric.net), dont les tâches sont similaires. La Belgique compte trois centres NARIC, un pour la Communauté française, un pour la Communauté germanophone et un pour la Communauté flamande. Le réseau NARIC a été créé en 1984 par la Commission européenne. L'ENIC est quant à lui est une organisation du Conseil de l'Europe et de l'UNESCO. Il est important de souligner que les reconnaissances effectuées par les centres NARIC ne sont valables que dans la communauté où elles sont délivrées.

Une distinction est faite entre la reconnaissance académique, la reconnaissance professionnelle et la reconnaissance des qualifications professionnelles.

En ce qui concerne la reconnaissance académique, NARIC-Vlaanderen est responsable de la reconnaissance académique des diplômes étrangers, tant pour l'enseignement secondaire que pour l'enseignement supérieur. L'évaluation se fait sur la base de documents attestant de la formation. Aucune compétence n'est donc testée. NARIC-Vlaanderen n'est en effet pas un centre d'évaluation. La reconnaissance se fait en vue de l'accès au marché du travail flamand et bruxellois. On parle certes de “reconnaissance académique”, mais celle-ci se fait bel et bien en vue de l'entrée sur le marché du travail.

Belangrijk is te noteren dat NARIC-Vlaanderen niet verantwoordelijk is voor de instroom naar het onderwijs. Dit is de bevoegdheid van de onderwijsinstellingen. Onderwijsinstellingen beslissen autonoom over de toelating tot een opleiding en het verlenen van vrijstellingen. Belangrijk is ook dat de academische erkenning geen professionele erkenning en derhalve geen uitspraak inhoudt over de toegang tot een bepaalde beroep.

NARIC-Vlaanderen richt zich tot mensen die in Vlaanderen of Brussel wonen en ook tot mensen die in het buitenland wonen maar kunnen aantonen dat ze zicht hebben op een job in Vlaanderen of Brussel. Voor dit laatste is een attest van de werkgever nodig.

Er bestaan twee procedures voor academische erkenning. De meest eenvoudige is de niveau-erkenning. Concreet betekent dit dat NARIC-Vlaanderen het niveau van het buitenlandse diploma vergelijkt met het niveau van een Vlaams diploma, zoals bijvoorbeeld het niveau 'bachelor'. Het is geen complexe procedure omdat er minder bewijslast en minder documenten vereist zijn. Het studieprogramma moet namelijk niet vergeleken worden met concrete Vlaamse opleidingen. Daarnaast is er de specifieke erkenning. Daarbij vergelijkt NARIC-Vlaanderen de buitenlandse opleiding inhoudelijk met het niveau van een Vlaams diploma, zoals bijvoorbeeld 'bachelor in de verpleegkunde'. Het gaat om een complexere procedure. Het studieprogramma moet immers vergeleken worden met concrete Vlaamse opleidingen.

Mevrouw Breuls licht de algemene principes toe op basis waarvan de erkenning concreet gebeurt. De basis van de beoordeling wordt gevormd door de "*Lisbon Recognition Convention*", die wat de Vlaamse Gemeenschap betreft werd omgezet in het besluit van de Vlaamse Regering 14 juni 2013. De Lissabon Conventie garandeert faire en transparante erkenningsprocedures en gaat uit van de gelijkwaardigheid van diploma's, tenzij er een substantieel verschil wordt vastgesteld. De bewijslast voor een dergelijk substantieel verschil ligt bij de instantie die het onderzoek uitvoert, zoals bijvoorbeeld NARIC-Vlaanderen. Hiervoor werden enkele criteria vastgesteld, zoals bijvoorbeeld de keerresultaten, de essentiële opleidingsonderdelen, het

Il est important de noter que NARIC-Vlaanderen n'est pas responsable de l'accès à l'enseignement qui relève de la compétence des établissements d'enseignement. Ceux-ci décident de manière autonome de l'admission à une formation et de l'octroi de dispenses. Il est également important de noter que la reconnaissance académique n'est pas une reconnaissance professionnelle et ne comporte dès lors pas de décision relative à l'admission à une profession particulière.

NARIC-Vlaanderen s'adresse aux personnes qui vivent en Flandre ou à Bruxelles ainsi qu'aux personnes qui vivent à l'étranger mais peuvent démontrer qu'elles ont une perspective d'emploi en Flandre ou à Bruxelles. Dans ce dernier cas, une attestation de l'employeur est requise.

On distingue deux procédures de reconnaissance académique. La plus simple est la reconnaissance de niveau. Concrètement, NARIC-Vlaanderen compare le niveau du diplôme étranger avec le niveau d'un diplôme flamand, tel que le niveau de "bachelor". Il ne s'agit pas d'une procédure complexe dans la mesure où il y a moins de preuves à apporter et de documents à produire. En effet, le programme d'études ne doit pas être comparé à des formations flamandes concrètes. Il y a par ailleurs aussi la reconnaissance spécifique. Dans ce cas, NARIC-Vlaanderen compare le contenu de la formation étrangère avec le niveau d'un diplôme flamand, par exemple le "bachelor en soins infirmiers". Cette procédure-là est plus complexe puisque le programme d'études doit être comparé à des programmes flamands concrets.

Mme Breuls expose les principes généraux de la reconnaissance. La base de l'évaluation est constituée par la "Convention de reconnaissance de Lisbonne" qui, en Communauté flamande, a été transposée dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 juin 2013. La Convention de Lisbonne garantit des procédures de reconnaissance équitables et transparentes et suppose l'équivalence des diplômes, à moins qu'une différence substantielle ne soit constatée. La charge de la preuve d'une telle différence substantielle incombe à l'organisme qui procède à l'examen, comme NARIC-Vlaanderen. Des critères ont été établis à cet effet, comme les résultats d'apprentissage, les éléments essentiels de la formation, le niveau, la durée des études, la

niveau, de studieduur, de kwaliteit e.d.m. Relevante werkervaring en bijkomende opleidingen kunnen eventuele tekorten compenseren. Belangrijk is dat een gelijkwaardigheidsbeslissing altijd een individuele beslissing is, die op naam van de houder van het buitenlandse diploma wordt genomen in de vorm van een ministerieel besluit. Een dergelijk besluit heeft hetzelfde civiele effect als het overeenkomstige Vlaamse diploma of diplomaniveau en geeft derhalve juridische zekerheid aan de houder van het buitenlands diploma. Ook voor de werkgever brengt een dergelijk ministerieel besluit duidelijkheid. Indien de beslissing negatief is wordt deze gemotiveerd.

De academische erkenning is wellicht minder belangrijk in de private sector dan in de openbare sector. Wanneer men een bepaalde functie wil uitoefenen en hiervoor een bepaald loon wil ontvangen, is de academische erkenning erg belangrijk. Hetzelfde geldt wanneer men toegang wenst tot een bepaald beroep met een diploma dat werd behaald buiten de Europese Economische Ruimte of Zwitserland.

De academische erkenning verschilt van de professionele erkenning. NARIC-Vlaanderen staat in voor de academische erkenning van een diploma. Professionele erkenning geeft toegang tot bepaalde beroepen en gebeurt niet via NARIC-Vlaanderen. Voor dit laatste wordt de wettelijke basis gevormd door de Europese Richtlijn 2005/36/EG, zoals deze werd gewijzigd door de Richtlijn 2013/55/EU. Een professionele erkenning geeft het recht om een gereguleerd beroep uit te oefenen binnen de Europese Economische Ruimte. De aanvraag hiervoor moet worden ingediend bij de instantie die bevoegd is voor de regulering van het beroep. Dit geldt bijvoorbeeld voor zorgberoepen, leraren, architecten e.d.m. De erkenning is ook afhankelijk van het beroep en hiervoor wordt een beroep gedaan op de *“EC Regulated Professions Database”*.

Voor diploma's behaald buiten de EER en Zwitserland is er eerst een academische erkenning nodig bij NARIC-Vlaanderen voordat men bij de bevoegde beroepsinstantie toegang kan vragen tot dat beroep.

Er bestaat ook de automatische erkenning. Mevrouw Breuls specificeert dat de automatische

qualité, etc. Une expérience professionnelle pertinente et une formation complémentaire peuvent compenser d'éventuelles lacunes. Il est important de noter qu'une décision d'équivalence constitue toujours une décision individuelle prise au nom du titulaire du diplôme étranger sous la forme d'une décision ministérielle. Une telle décision a le même effet civil que le diplôme ou le niveau de diplôme flamand correspondant et offre donc une sécurité juridique au titulaire du diplôme étranger. De même, pareille décision ministérielle rend également les choses claires pour l'employeur. Une décision négative est motivée.

La reconnaissance académique est peut-être moins importante dans le secteur privé que dans le secteur public. La reconnaissance académique est très importante lorsqu'on souhaite exercer une activité donnée et obtenir une rémunération donnée. Il en va de même pour qui envisage d'accéder à une profession donnée sur la base d'un diplôme obtenu en dehors de l'Espace économique européen ou de la Suisse.

La reconnaissance académique diffère de la reconnaissance professionnelle. NARIC-Vlaanderen est responsable de la reconnaissance académique d'un diplôme. La reconnaissance professionnelle donne accès à certaines professions et ne s'obtient pas par le biais de NARIC-Vlaanderen. La base légale de cette dernière est la directive européenne 2005/36/CE, modifiée par la directive 2013/55/UE. La reconnaissance professionnelle donne le droit d'exercer une profession réglementée au sein de l'Espace économique européen. La demande doit en être faite auprès de l'organisme compétent pour la réglementation de la profession. La reconnaissance dépend également de la profession et il est recouru en l'espèce à la “base de données des professions réglementées de la CE”.

Pour les diplômes obtenus en dehors de l'EEE et de la Suisse, une reconnaissance académique auprès de NARIC-Vlaanderen doit être obtenue avant de pouvoir demander l'accès à cette profession auprès de l'organisme professionnel compétent.

Il y a aussi la reconnaissance automatique. Mme Breuls précise que la reconnaissance automatique

erkenning betekent dat er geen procedure kan opgelegd worden aan de houder van de diploma's waarop de Beschikking van de Benelux of het Verdrag dat recent werd afgesloten tussen de Benelux landen en de Baltische staten van toepassing is. Het geeft aan de houder van een diploma een recht dat tegenstelbaar is aan derden en aldus gaat dit verder dan de procedurele aanpak van de "UNESCO/COE Lisbon Recognition Convention" of "the UNESCO Global Recognition Convention" die gericht zijn op faire procedures. In de Benelux Beschikkingen en het Benelux Verdrag is de automatische erkenning weliswaar enkel gegarandeerd als generische of niveau-erkenning van de academische graad (associate degree, bachelor, master of doctor). Het gaat dus niet om de erkenning voor een specifiek vakgebied. De Benelux Beschikkingen en het Verdrag hebben de academische erkenning als voorwerp. Het diploma wordt bekeken als een weerspiegeling van de afsluiting van de studies of van het onderwijstraject. In de teksten is dus uitdrukkelijk gesteld dat het níet gaat om professionele erkenning en dat de reglementering niet raakt aan de EU Richtlijn (2013/55/EU) over gereguleerde beroepen.

Niettemin is in de praktijk wel sprake van een "spill-overeffect". Dat betekent dat de niveau-erkenning vertrouwen creëert en derhalve kan leiden tot de facto specifieke erkenning. De academische erkenning bij diploma's die niet gekoppeld zijn aan een gereguleerd beroep faciliteren dus wel de toegang tot de arbeidsmarkt. De automatische erkenning is echter niet mogelijk in alle gevallen. Vandaar dat de Benelux Beschikkingen en het Verdrag zich hebben beperkt tot niveau-erkenning, terwijl bij de beroepserkenning men net specifieke beroepen viseert.

De Benelux Beschikkingen en het Benelux Verdrag hebben dan ook een grondig andere oriëntering dan een mogelijk instrument rond beroepserkenning. Door het "spill-overeffect" kunnen ze behulpzaam zijn voor dat laatste, maar hun methodiek leidt niet rechtstreeks naar de jure garantie.

Ten slotte legt mevrouw Breuls uit hoe de ontwikkeling van beroepskwalificaties in Vlaanderen tot stand komen. De Vlaamse overheid ondersteunt de sectoren bij het ontwikkelen van

signifie qu'aucune procédure ne peut être imposée au titulaire de diplômes auxquels s'appliquent la Décision Benelux ou le traité récemment conclu entre les pays du Benelux et les Etats baltes. Elle confère au titulaire d'un diplôme un droit opposable aux tiers et va donc au-delà de l'approche procédurale de la "Convention de reconnaissance UNESCO/COE de Lisbonne" ou de la "Convention mondiale de reconnaissance de l'UNESCO" axées sur des procédures équitables. Il est vrai que la reconnaissance automatique n'est garantie dans le cadre des décisions Benelux et du Traité Benelux que comme reconnaissance générique ou de niveau du diplôme académique (associate degree, bachelor, master ou doctorat). Il ne s'agit donc pas de la reconnaissance d'un domaine d'études spécifique. Les Décisions Benelux et la Convention ont pour objet la reconnaissance académique. Le diplôme est considéré comme traduisant l'achèvement des études ou du parcours éducatif. Les textes indiquent donc explicitement qu'il ne s'agit pas de reconnaissance professionnelle et que les règlements ne concernent pas la directive européenne (2013/55/UE) sur les professions réglementées.

On observe néanmoins dans la pratique un "effet d'entraînement". Cela signifie que la reconnaissance de niveau induit la confiance et peut dès lors conduire à une reconnaissance spécifique *de facto*. La reconnaissance académique des diplômes non liés à une profession réglementée facilite donc l'accès au marché du travail. La reconnaissance automatique n'est toutefois pas possible dans tous les cas. C'est pourquoi les Décisions Benelux et la Convention sont limitées à la reconnaissance de niveau, alors que la reconnaissance professionnelle ne vise que des professions spécifiques.

Les Décisions Benelux et le Traité Benelux ont donc une orientation fondamentalement différente de celle d'un éventuel instrument de la reconnaissance professionnelle. Par le biais de l'"effet d'entraînement", ils peuvent servir cette dernière, mais leur méthodologie ne débouche pas directement sur la garantie *de jure*.

Enfin, Mme Breuls précise le déroulement du développement des qualifications professionnelles en Flandre. Les autorités flamandes soutiennent les secteurs en vue du développement

beroepskwalificaties. Deze beroepskwalificaties krijgen volgens een daarvoor ontwikkelde onafhankelijke inschalingsmethode een bepaald niveau van de Vlaamse kwalificatiestructuur (VKS). Het inschalingsniveau wordt toegekend op basis van de inhoud van de beroepskwalificatie, specifiek op basis van de kennis, vaardigheden, context, autonomie en verantwoordelijkheid van de beroepsbeoefenaar. Deze beroepskwalificaties worden, samen met het inschalingsniveau, erkend door de Vlaamse regering. Vlaanderen heeft een koppelingsrapport uitgewerkt (en al enkele malen geüpdatet) waarin de koppeling tussen de VKS en het EQF (*European Qualifications Framework*) aangetoond wordt. De *EQF-Advisory Group* heeft deze koppeling ook aanvaard. Deze koppeling is een koppeling tussen bestaande raamwerken maar biedt de mogelijkheid om het niveau van kwalificaties over landsgrenzen heen in te schatten. Ook in de Benelux kan men dit dus als middel voor automatische niveau erkenning hanteren.

Voor de beroepskwalificaties zijn er bovendien zogenaamde “Short Descriptions” beschikbaar. Deze bieden beknopt de inhoud van de beroepskwalificaties. Hoe “Short Descriptions” er uit zien over de landen heen is afgestemd binnen Europa. Wanneer een lerende met een supplement van zijn kwalificatiebewijs bij een werknemer in het buitenland aankomt (waar zowel de inhoud als het niveau op staat), kan die werkgever inschatten over welke competenties die lerende beschikt en op welk kwalificatieniveau deze persoon zich bevindt.

ii. Gedachtewisseling

De heer van Kesteren wenst te vernemen wat concreet kan worden gedaan voor iemand van wie blijkt dat de verschillen in de beroepskwalificatie die door het ministerie werden vastgesteld zodanig zijn dat de betrokkene niet in aanmerking komt voor tewerkstelling bij een bepaalde instelling. Hoe kan men ervoor zorgen dat voor deze beroepskwalificatie de diploma erkenning wel wordt bereikt?

Mevrouw Breuls antwoordt dat de bewijslast bij NARIC-Vlaanderen ligt. Indien een bepaalde academische kwalificatie wordt vergeleken met een kwalificatie die vandaag in Vlaanderen bestaat, is het aan NARIC om aan te tonen waar zich het

des qualifications professionnelles. Selon une méthode de classement indépendante développée à cet effet, ces qualifications professionnelles se voient attribuer un niveau donné dans la structure flamande des qualifications (VKS). Le niveau de classement est attribué sur la base du contenu de la qualification professionnelle, en particulier sur la base des connaissances, des compétences, du contexte, de l'autonomie et de la responsabilité du professionnel. Ces qualifications professionnelles et le niveau de classification sont reconnus par le gouvernement flamand. La Flandre a arrêté (et mis à jour à plusieurs reprises déjà) un rapport établissant le lien entre le VKS et le CEC (Cadre européen des certifications), que le groupe consultatif du CEC a également accepté. Ce lien relie les cadres existants mais permet aussi d'évaluer le niveau des qualifications par-delà les frontières nationales. Il peut donc également être utilisé dans le Benelux comme moyen de reconnaissance automatique des niveaux.

Il existe également pour les qualifications professionnelles des descriptions dites “abrégées” qui, de manière concise, précisent le contenu des qualifications professionnelles. Les descriptions abrégées sont coordonnées d'un pays à l'autre au sein de l'Europe. Lorsqu'un apprenant se présente chez un employeur à l'étranger muni d'un ajout à son certificat de qualification (qui indique à la fois le contenu et le niveau), l'employeur peut estimer ses compétences et son niveau de qualification.

ii. Échange de vues

M. van Kesteren demande ce qui peut être fait concrètement pour une personne dont les différences de qualification professionnelle identifiées par le ministère sont telles qu'elle n'est pas éligible pour un emploi dans un établissement donné. Comment faire en sorte d'obtenir la reconnaissance du diplôme pour cette qualification professionnelle?

Mme Breuls répond que la charge de la preuve incombe à NARIC-Vlaanderen. Lors de la comparaison d'une qualification académique particulière avec une qualification existant aujourd'hui en Flandre, c'est à NARIC qu'il appartient de mettre

substantieel verschil bevindt. Dit kan betrekking hebben op de leerresultaten, het niveau van de opleiding, de studieduur en -omvang,... Vervolgens verwijst NARIC door naar onderwijsinstellingen zodat de betrokkene wordt geïnformeerd welke opleidingen hij nog kan volgen om alsnog het diploma te behalen. In Vlaanderen zijn de onderwijsinstellingen wel autonoom bevoegd, zodat zij zélf een programma kunnen voorstellen aan de lerende persoon.

NARIC-Vlaanderen speelt een belangrijke rol bij academische kwalificaties, maar komt zelden in aanraking met beroepskwalificaties. Het zijn de beroepsinstanties die op dit punt optreden.

De heer Mooren (Benelux Unie) verwijst naar de koppeling die in Vlaanderen werd gemaakt tussen de Vlaamse kwalificatiestructuur (VKS) en het *European Qualifications Framework* (EQF) die ook in de Benelux als middel voor de automatische niveau erkenning kan worden gehanteerd. Kan daarmee op het Benelux niveau een systeem worden opgezet dat de erkenning op nationaal niveau overbodig maakt?

Mevrouw Breuls antwoordt dat in Vlaanderen een kwalificatiestructuur werd uitgewerkt in verschillende niveaus: van niveau 1 tot niveau 8. Niveau 5 betreft de "associate degree", niveau 6 het bachelor niveau, niveau 7 het master niveau en niveau 8 het doctoraat. Naast de Vlaamse kwalificatiestructuur bestaat ook het EQF (*European Qualifications Framework*). In het kader van het Bologna proces werden de verschillende kwalificatiestructuren van de lidstaten gekoppeld aan dit EQF. Op die manier kunnen de niveaus van de kwalificaties goed worden ingeschat. Op die manier kan makkelijker een inzicht worden verkregen over het niveau van de beroepskwalificaties. Dit instrument kan zeker handig zijn, ook op Benelux niveau.

De heer Mooren vraagt hoe de erkenning aan de hand van dit EQF op automatische wijze kan gebeuren.

Mevrouw Breuls verklaart dat in de Benelux de erkenning van de niveaus 5-6-7-8 reeds automatisch verloopt, met toepassing van de Beschikking van het Comité van ministers. Voor de

le doigt sur la différence substantielle. Cela peut concerner les résultats de la formation, le niveau de formation, la durée et l'importance des études. NARIC renvoie alors la personne concernée vers les établissements d'enseignement afin qu'elle soit informée des cours qu'elle peut encore suivre pour obtenir le diplôme. En Flandre, les établissements d'enseignement possèdent une compétence autonome et peuvent donc proposer eux-mêmes un programme à l'apprenant.

NARIC-Vlaanderen joue un rôle important en matière de qualifications académiques mais est rarement concerné par les qualifications professionnelles. Ce sont les instances professionnelles qui interviennent sur ce point.

M. Mooren (Union Benelux) se réfère au lien établi en Flandre entre la structure flamande des qualifications (VKS) et le cadre européen des certifications (CEC) qui pourrait servir dans le Benelux comme moyen de reconnaissance automatique des niveaux. Un système rendant inutile la reconnaissance au niveau national pourrait-il être mis en place au niveau du Benelux?

Mme Breuls répond qu'une structure de qualification a été élaborée en Flandre et qu'elle comprend différents niveaux, du niveau 1 au niveau 8. Le niveau 5 concerne l'associate degree, le niveau 6 le bachelor, le niveau 7 le master et le niveau 8 le doctorat. Outre la structure de qualification flamande, il existe également le CEC (Cadre européen des certifications) auquel, dans le cadre du processus de Bologne, ont été reliées les différentes structures de qualification des États membres. Les niveaux de qualification peuvent ainsi être correctement évalués. Il est donc plus aisé de se faire une idée du niveau des qualifications professionnelles. Cet outil peut certainement être utile, également au niveau du Benelux.

M. Mooren demande comment la reconnaissance au moyen du CEC pourrait être rendue automatique.

Mme Breuls répond que la reconnaissance des niveaux 5-6-7-8 est déjà automatique dans le Benelux en application de la décision du Comité de ministres. La reconnaissance automatique des

automatische erkenning van de andere niveaus is wellicht een wetgevende tekst vereist. Vandaag is een kwalificatiestructuur immers enkel een vergelijkend instrument, waaruit geen rechten kunnen worden afgeleid.

Mevrouw Creutz vindt deze laatste opmerking erg belangrijk vermits zij tot een initiatief op het Benelux niveau noopt. Nu bestaat weliswaar een instrument dat de gelijkwaardigheid van de diploma's organiseert, zonder dat automatisch ook een erkenning volgt. Dit instrument is erg belangrijk om tot een automatische erkenning te komen.

Mevrouw Van Wijk wijst op het onderscheid tussen niveau erkenning en specifieke erkenning. Is het voor de niveau erkenning niet vereist dat ook de opleidingen onder dat niveau met mekaar worden vergeleken om tot een bepaald oordeel te kunnen komen?

Mevrouw Breuls antwoordt dat de niveau erkenning door NARIC-Vlaanderen op het systeem niveau gebeurt. Daarbij wordt het onderwijssysteem van een bepaald land vergeleken met het onderwijssysteem in Vlaanderen en wordt bijvoorbeeld de duur van de opleiding of het aantal vereiste studiepunten met mekaar vergeleken. De inhoud van de opleidingen wordt echter niet vergeleken. Bij een specifieke erkenning, bijvoorbeeld bachelor in de verpleegkunde, gebeurt dit wel. Dit leidt dan tot een ministerieel besluit en de betrokkene kan daaruit ook rechten afleiden. De procedures in de verschillende lidstaten hieromtrent verschillen echter.

5. BESPREKING VAN HET ONTWERP VAN AANBEVELING

Na de bespreking in de commissie en de hoorzittingen heeft de rapporteur aan de commissie een eerste voorstel van aanbeveling voorgelegd. Dit voorstel werd, na bespreking in de commissie op 14 februari en 7 maart 2025, goedgekeurd mits de volgende wijzigingen:

— in het opschrift en in de hele tekst van de aanbeveling wordt het woord “getuigschriften” vervangen door het woord “diploma's”;

autres niveaux pourrait nécessiter un texte législatif. Une structure de qualification ne constitue en effet aujourd'hui qu'un instrument comparatif dont on ne peut inférer aucun droit.

Mme Creutz juge cette dernière observation très importante car elle appelle une initiative au niveau du Benelux. Il existe en effet actuellement un instrument qui organise l'équivalence des diplômes, sans reconnaissance automatique. Cet instrument est essentiel pour parvenir à la reconnaissance automatique.

Mme Van Wijk souligne la distinction entre la reconnaissance de niveau et la reconnaissance spécifique. La reconnaissance de niveau n'exige-t-elle pas que les formations inférieures à ce niveau soient également comparées entre elles afin de permettre de porter un certain jugement?

Mme Breuls répond que la reconnaissance de niveau est effectuée par le NARIC-Flandre au niveau du système. Le système d'enseignement d'un pays donné est comparé à celui de la Flandre et la durée de la formation ou le nombre de crédits requis. Le contenu des cours ne fait toutefois pas l'objet d'une comparaison. Cela se fait par contre dans le cas d'une reconnaissance spécifique, par exemple le Bachelor en soins infirmiers, ce qui débouche alors sur une décision ministérielle dont la personne concernée peut également tirer des droits. Les procédures diffèrent toutefois d'un État membre à l'autre.

5. DISCUSSION DU PROJET DE RECOMMANDATION

La rapportrice a soumis une première proposition de recommandation à la commission à la suite de la discussion en commission et des auditions. Après examen en commission les 14 février et 7 mars 2025, la proposition a été adoptée sous réserve des modifications suivantes:

— dans le titre et dans l'ensemble du texte de la recommandation, le terme “certificats” est remplacé par le terme “diplômes”;

— in de vaststellingen werden enkele verwijzingen toegevoegd naar richtlijnen en conclusies op het niveau van de Europese Unie en naar enkele stellingnames en teksten die op het interregionale niveau werden goedgekeurd;

— in de overwegingen werd een verwijzing toegevoegd naar bestaande initiatieven in de landen en regio's rondom de Benelux en in andere internationale samenwerkingsverbanden;

— de aanbeveling “om op korte termijn op het niveau van de Benelux een proefproject op te starten in verband met de automatische en wederzijdse erkenning van diploma's en beroepskwalificaties en in een bepaalde sector of voor een bepaald beroep, zoals bijvoorbeeld “automechatroniker” werd aangevuld met de volgende tekst “en de resultaten van dit proefproject grondig te analyseren alvorens een automatische erkenning in te voeren i.e. op basis van geleidelijkheid, volgens een selectie van beroepskwalificaties”;

— de aanbeveling “om binnen de Europese Unie een voortrekkersrol te spelen door een juridisch bindende regelgeving uit te werken” werd in die zin aangevuld dat dergelijke regelgeving enkel juridisch bindend is op Benelux niveau.

De commissie stemt in met het aldus geamendeerde voorstel van aanbeveling.

Verschillende leden wijzen op het belang van dit voorstel van aanbeveling, nu de bedrijven nood hebben aan geschoolde arbeidskrachten. De oorspronkelijke tekst werd sterk verbeterd en hopelijk wordt hij op unanieme wijze goedgekeurd door de plenaire vergadering. Zij drukken de hoop uit dat het voorstel van aanbeveling geen dode letter blijft en dat concreet actie wordt ondernomen op het terrein om te starten met pilootprojecten. Na een grondige evaluatie van de resultaten daarvan kan een automatische en wederzijdse erkenning van diploma's en beroepskwalificaties worden ingevoerd op basis van geleidelijkheid.

De rapporteur,
Patricia CREUTZ

De voorzitter,
Patrick PRÉVOT

— dans les conclusions, des références ont été ajoutées aux directives et conclusions au niveau de l'Union européenne et à certaines positions et textes adoptés au niveau interrégional;

— dans les considérants, il a été procédé à l'ajout d'une référence à des initiatives existantes dans les pays et régions entourant le Benelux et dans d'autres structures de collaboration internationales;

— la recommandation “d'initier à court terme au niveau du Benelux un projet pilote sur la reconnaissance automatique et mutuelle des diplômes et des qualifications professionnelles dans un secteur donné ou pour une profession donnée, comme par exemple celle d'“automechatroniker”” a été complétée par le texte suivant “et d'analyser en détail les résultats de ce projet pilote avant d'instaurer la reconnaissance automatique sur une base graduelle, selon une sélection de qualifications professionnelles”;

— la recommandation “de jouer un rôle de pionnier au sein de l'Union européenne en arrêtant un règlement juridiquement contraignant” a été complétée en ce sens qu'un tel règlement ne serait juridiquement contraignant qu'au niveau du Benelux.

La commission marque son accord sur la proposition de recommandation ainsi amendée.

Plusieurs membres soulignent l'importance de cette proposition de recommandation à un moment où les entreprises ont besoin de main-d'œuvre qualifiée. Le texte original a été largement amélioré et il faut espérer qu'il sera approuvé à l'unanimité par l'assemblée plénière. Ils forment le vœu que la proposition de recommandation ne restera pas lettre morte et que des actions concrètes seront entreprises sur le terrain pour lancer des projets pilotes. Après une évaluation minutieuse des résultats de ces derniers, la reconnaissance automatique et mutuelle des diplômes et des qualifications professionnelles pourra être instaurée progressivement.

La rapporteuse,
Patricia CREUTZ

Le président,
Patrick PRÉVOT